Dit document vormt slechts een documentatiehulpmiddel en verschijnt buiten de verantwoordelijkheid van de instellingen

►**B**

RICHTLIJN 95/13/EG VAN DE COMMISSIE

van 23 mei 1995

houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/75/EEG van de Raad wat de etikettering van het energieverbruik van huishoudelijke elektrische droogtrommels betreft

(PB L 136 van 21.6.1995, blz. 28)

Gewijzigd bij:

		Publicatieblad		
		nr.	blz.	datum
►**M1**	Richtlijn 2006/80/EG van de Commissie van 23 oktober 2006	L 362	67	20.12.2006

Gewijzigd bij:

►**A1**	Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond	L 236	33	23.9.2003

▼B

RICHTLIJN 95/13/EG VAN DE COMMISSIE

van 23 mei 1995

houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/75/EEG van de Raad wat de etikettering van het energieverbruik van huishoudelijke elektrische droogtrommels betreft

DE COMMISSIE VAN DE EUROPEES GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 92/75/EEG van de Raad van 22 september 1992 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaard-produktinformatie van huishoudelijke apparaten ([1]), inzonderheid op de artikelen 9 en 12,

Overwegende dat de Commissie ingevolge Richtlijn 92/75/EEG uitvoeringsrichtlijnen voor huishoudelijke apparaten, waaronder elektrische droogtrommels, dient vast te stellen;

Overwegende dat het elektriciteitsverbruik van droogtrommels een belangrijk deel van de totale energiebehoefte van de Gemeenschap vertegenwoordigt; dat er aanzienlijke mogelijkheden zijn om het energieverbruik van deze apparaten te verlagen;

Overwegende dat de Gemeenschap, die het belang bevestigt van een internationaal normalisatiesysteem dat in staat is normen te produceren die door alle internationale handelspartners daadwerkelijk worden toegepast, en aan de eisen van het Gemeenschapsbeleid te voldoen, de Europese normalisatieorganisaties verzoekt hun samenwerking met internationale normalisatieorganisaties voort te zetten;

Overwegende dat de Europese Commissie voor normalisatie (CEN) en het Europees Comité voor elektrotechnische normalisatie (Cenelec) erkend zijn als bevoegde instellingen voor de vaststelling van geharmoniseerde normen overeenkomstig de op 13 november 1984 ondertekende algemene richtsnoeren voor de samenwerking tussen de Commissie en deze beide instellingen; dat in deze richtlijn onder een geharmoniseerde norm wordt verstaan een technische specificatie (Europese norm of harmonisatiedocument) die door Cenelec is aangenomen in opdracht van de Commissie, overeenkomstig de bepalingen van Richtlijn 83/189/EEG van de Raad van 28 maart 1983 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften ([2]), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 94/10/EEG van het Europees Parlement en de Raad ([3]), en uit hoofde van die algemene richtsnoeren;

Overwegende dat de in deze richtlijn vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het uit hoofde van artikel 10 van Richtlijn 92/75/EEG opgerichte comité,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Deze richtlijn is van toepassing op huishoudelijke droogtrommels welke op het elektrische net worden aangesloten. Deze richtlijn is niet van toepassing op apparaten die ook de andere energiebronnen kunnen werken en ook niet op was/droogcombinaties.

([1]) PB nr. L 297 van 13. 10. 1992, blz. 16.
([2]) PB nr. L 109 van 26. 4. 1983, blz. 8.
([3]) PB nr. L 100 van 19. 4. 1994, blz. 30.

▼B

2. De ingevolge deze richtljin te verstrekken informatie wordt gemeten overeenkomstig de geharmoniseerde normen waarvan de referentienummers in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* zijn bekendgemaakt en waarvoor de Lid-Staten de referentienummers van de nationale normen waarin deze geharmoniseerde normen zijn omgezet, hebben bekendgemaakt. Alle bepalingen in deze richtlijn die het verstrekken van informatie over het geluidsniveau voorschrijven, zijn alleen van toepassing in de gevallen waarin die informatie krachtens artikel 3 van Richtlijn 86/594/EEG van de Raad ([1]) vereist is. Dit gegeven wordt, wanneer het vereist is, gemeten overeenkomstig die richtlijn.

3. De in lid 2 genoemde geharmoniseerde normen worden opgesteld in opdracht van de Commissie overeenkomstig Richtlijn 93/189/EEG.

4. De termen „handelaar", „leverancier", „kaart", „andere belangrijke hulpbronnen" en „aanvullende informatie" hebben de betekenis welke daaraan in artikel 1, lid 4, van Richtlijn 92/75/EEG is toegekend.

Artikel 2

1. De in artikel 2, lid 3, van Richtlijn 92/75/EEG bedoelde technische documentatie omvat:

— naam en adres van de leverancier;

— een algemene beschrijving van het apparaat, welke een herkenning daarvan mogelijk maakt;

— informatie, met inbegrip van relevante tekeningen, over de belangrijkste ontwerpeigenschappen van het model en met name onderdelen welke het energieverbruik wezenlijk beïnvloeden;

— verslagen van relevante metingen die zijn uitgevoerd volgens de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen;

— de eventuele gebruiksaanwijzing.

2. Het in artikel 2, lid 1, van Richtlijn 92/75/EEG bedoelde etiket dient aan bijlage I te voldoen. Het etiket dient duidelijk zichtbaar op de buitenzijde van de voor- of bovenkant van het apparaat te worden aangebracht op een zodanige wijze dat het niet aan het oog wordt onttrokken.

3. De inhoud en opmaak van de in artikel 2, lid 1, van Richtlijn 92/75/EEG bedoelde kanart met produktinformatie dienen aan de bepalingen van bijlage II te voldoen.

4. In gevallen als bedoeld in artikel 5 van Richtlijn 92/75/EEG en in die waarin apparaten met behulp van een gedrukte mededeling, bij voorbeeld een postordercatalogus, te koop, te huur of in huurkoop worden aangeboden, dient die gedrukte mededeling alle in bijlage III genoemde informatie te bevatten.

5. De energie-efficiëntieklasse van een apparaat, zoals aangegeven op het etiket en op de kaart, wordt bepaald overeenkomstig bijlage IV.

Artikel 3

De Lid-Staten nemen alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat alle op hun grondgebied gevestigde leveranciers en handelaren aan hun verplichtingen krachtens deze richtlijn voldoen.

([1]) PB nr. L 334 van 6. 12. 1986, blz. 24.

▼B

Artikel 4

1. De Lid-Staten dragen zorg voor aanneming en bekendmaking van de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen om uiterlijk op 1 maart 1996 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis. Zij passen deze bepalingen toe vanaf 1 april 1996.

Evenwel staan de Lid-Staten tot 30 september 1996 toe:

— het op de markt brengen, de commercialisatie en/of het tentoonstellen van produkten,

— alsook het verspreiden van gedrukte mededelingen zoals bedoeld in artikel 2, lid 4, die niet aan deze richtlijn voldoen.

Wanneer de Lid-Staten de bedoelde bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar deze richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

2. De Lid-Staten stellen de Commissie in kennis van alle maatregelen die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied treffen.

Artikel 5

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 6

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

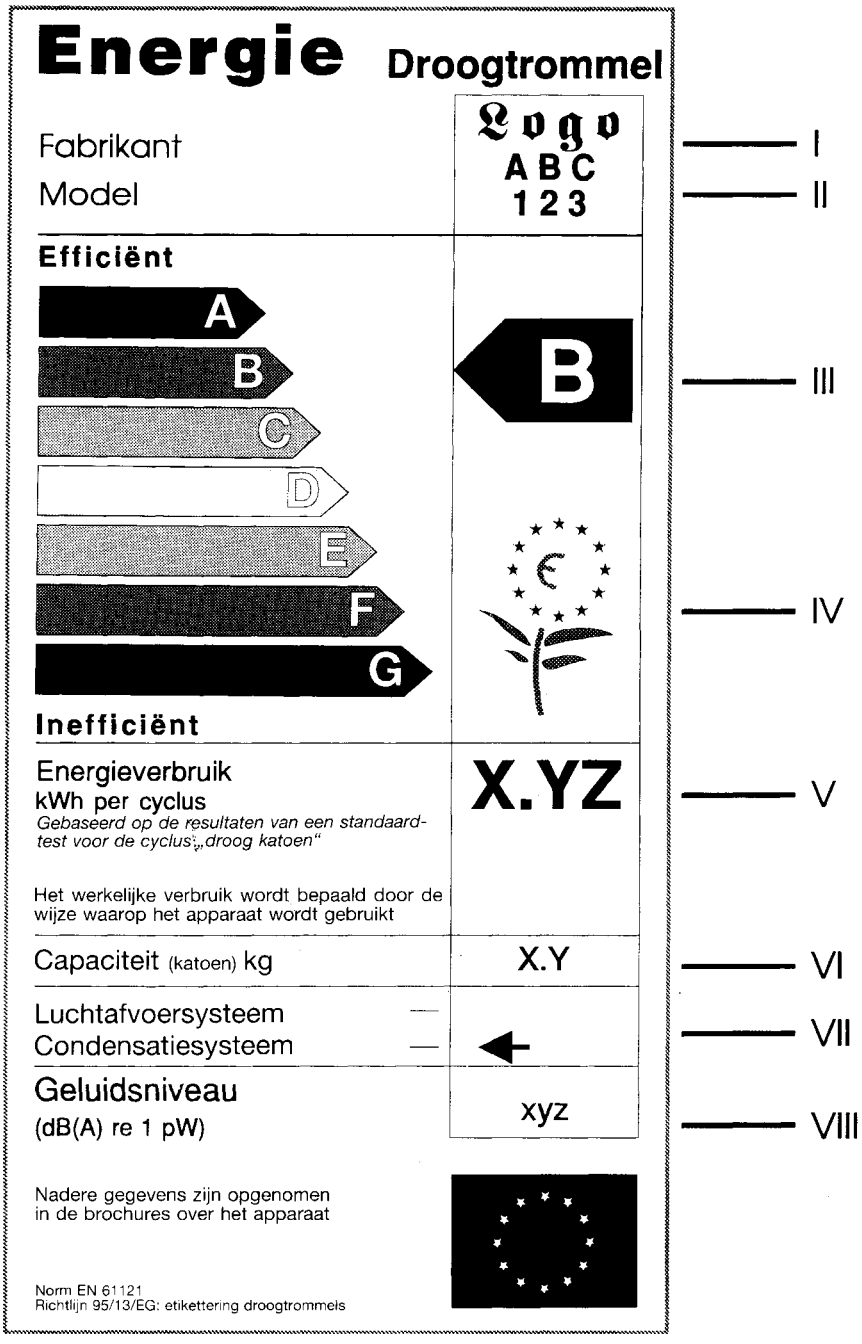
▼B

BIJLAGE I

HET ETIKET

Opmaak

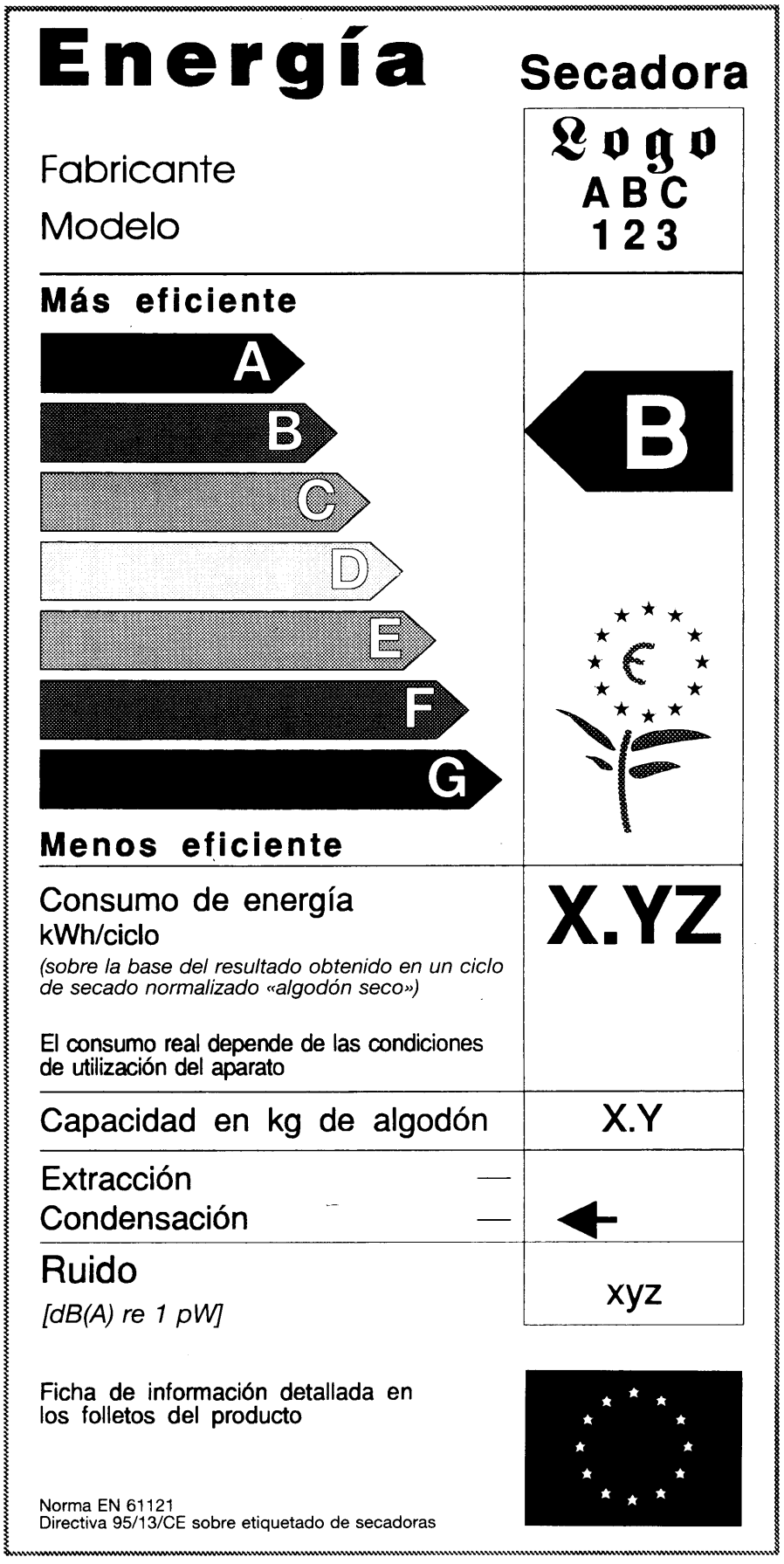
1. Als etiket dient de versie in de passende taal te worden gekozen uit de volgende illustraties:



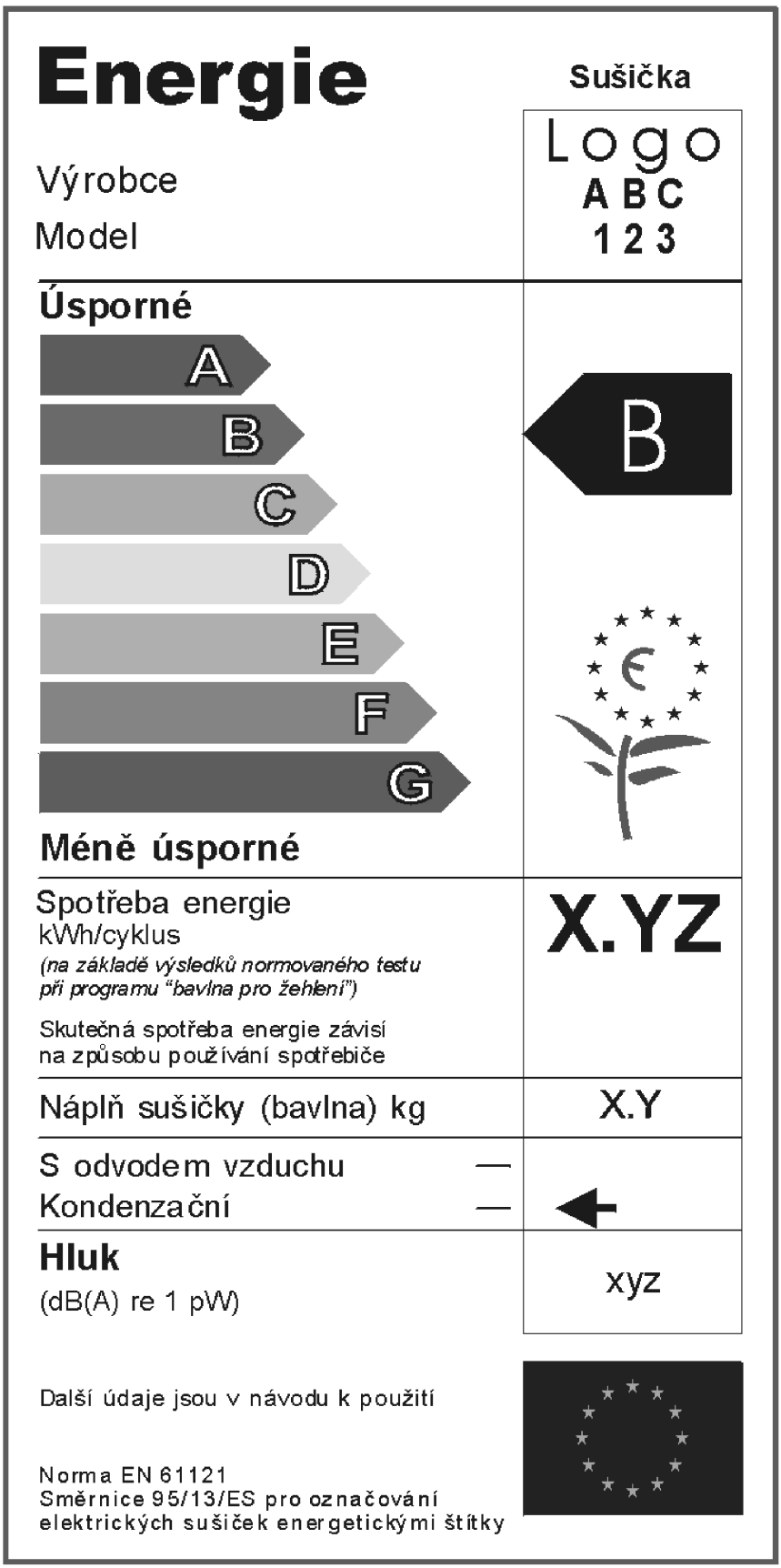
▼M1


Енергия
Сушилна машина
Производител
Модел
Logo
ABC
123
По-ефективен
A
B
C
D
E
F
G
B
По-ниско ефективен
Консумация на енергия
kWh/цикъл
(основана на контролни резултати за цикъл "сух памук")
Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът
X.YZ
Вместимост (памук) kg
X.Y
Въздушно отвеждане
Кондензиране
Ниво на шум
(dB(A) за 1 pW)
xyz
Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект
БДС EN 61121
Директива 95/13/ЕО за сушилни машини

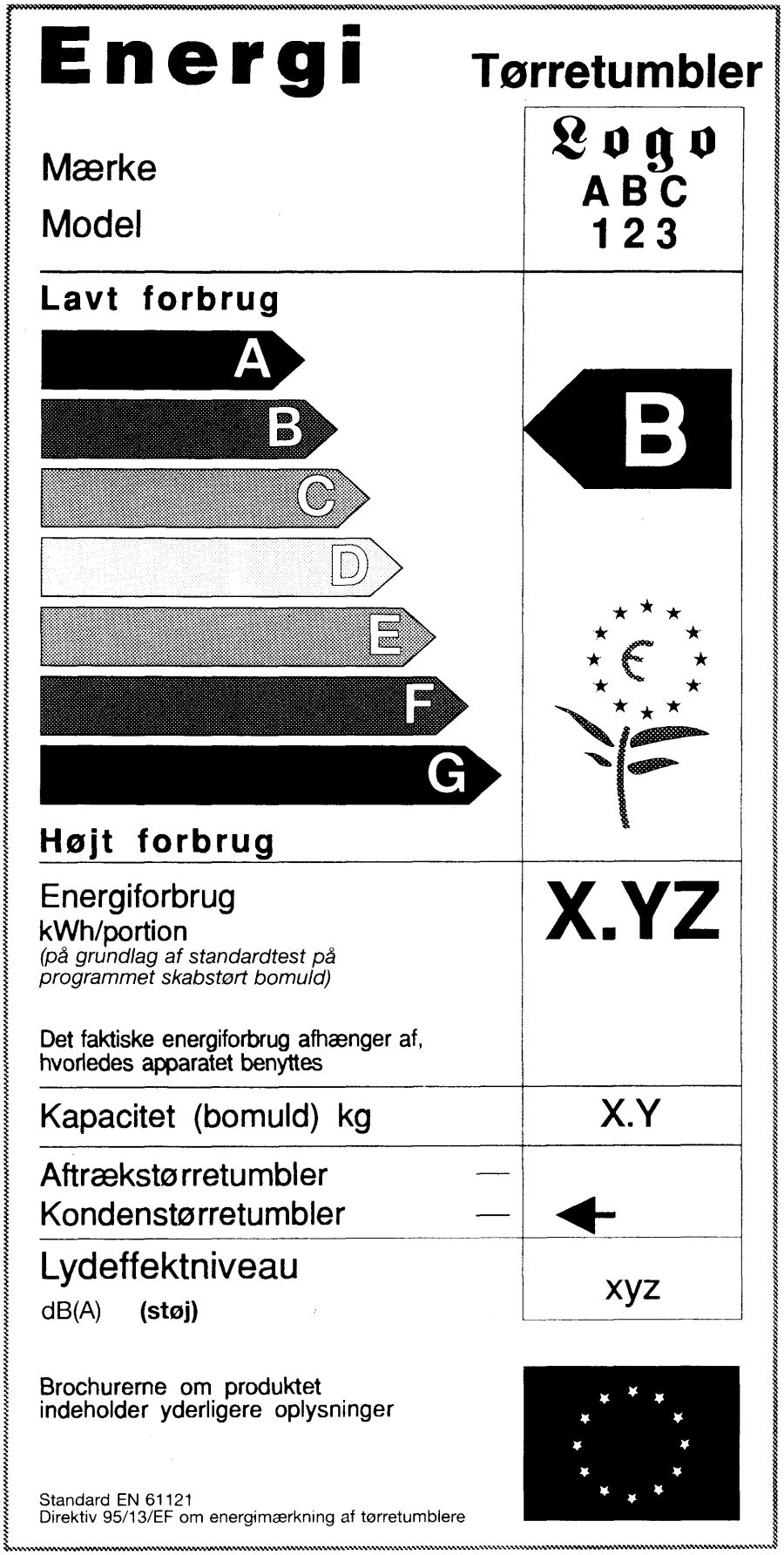
▼B


Energía
Secadora
Fabricante
Modelo
Logo
A B C
1 2 3
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía
kWh/ciclo
(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato
X.YZ
Capacidad en kg de algodón
X.Y
Extracción —
Condensación —
Ruido
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras

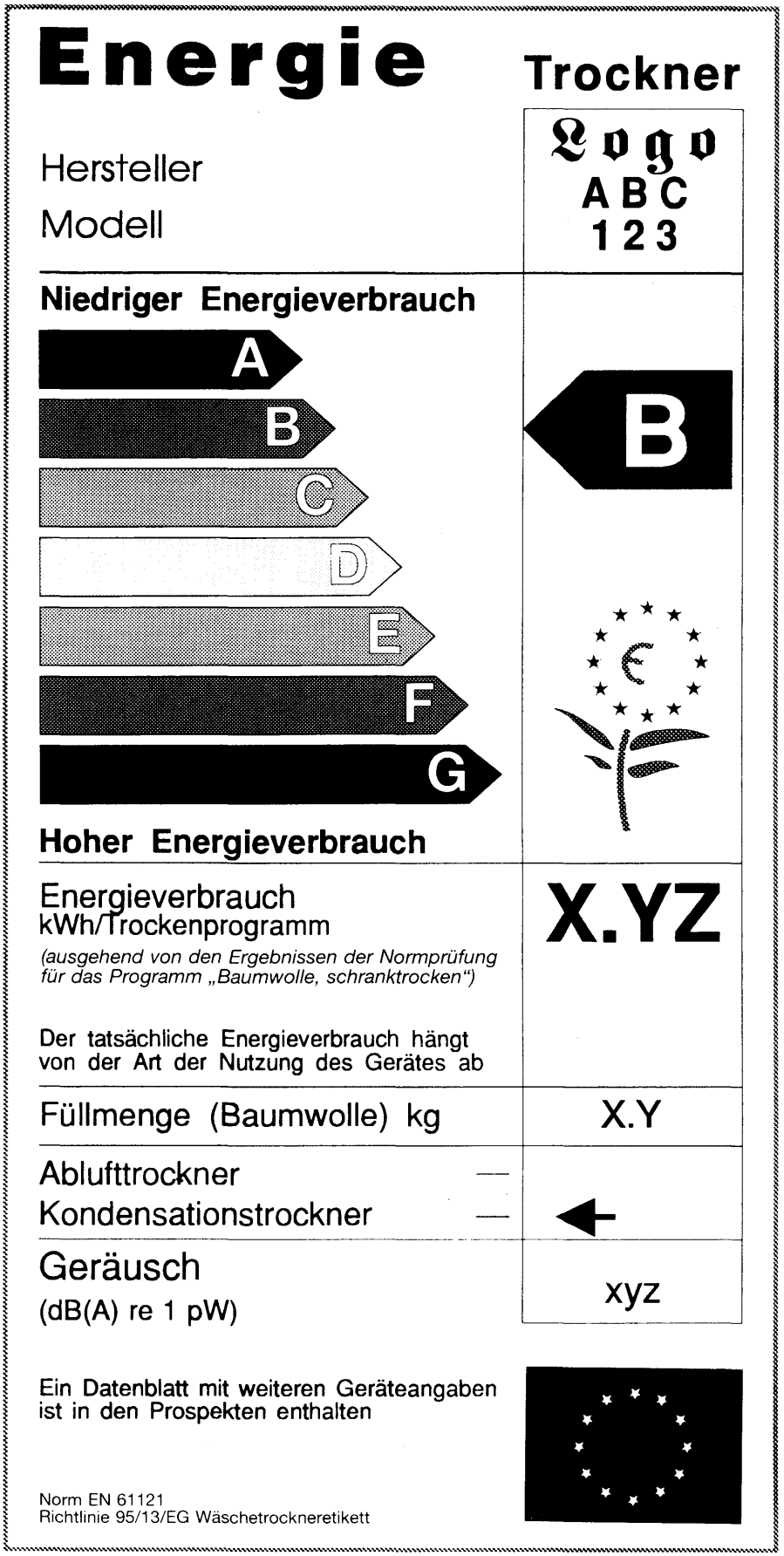
▼A1


Energie
Sušička
Výrobce
Model
Logo
A B C
1 2 3
Úsporné
A
B
C
D
E
F
G
B
Méně úsporné
Spotřeba energie
kWh/cyklus
(na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení")
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče
X.YZ
Náplň sušičky (bavlna) kg
X.Y
S odvodem vzduchu —
Kondenzační —
Hluk
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Další údaje jsou v návodu k použití
Norma EN 61121
Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky

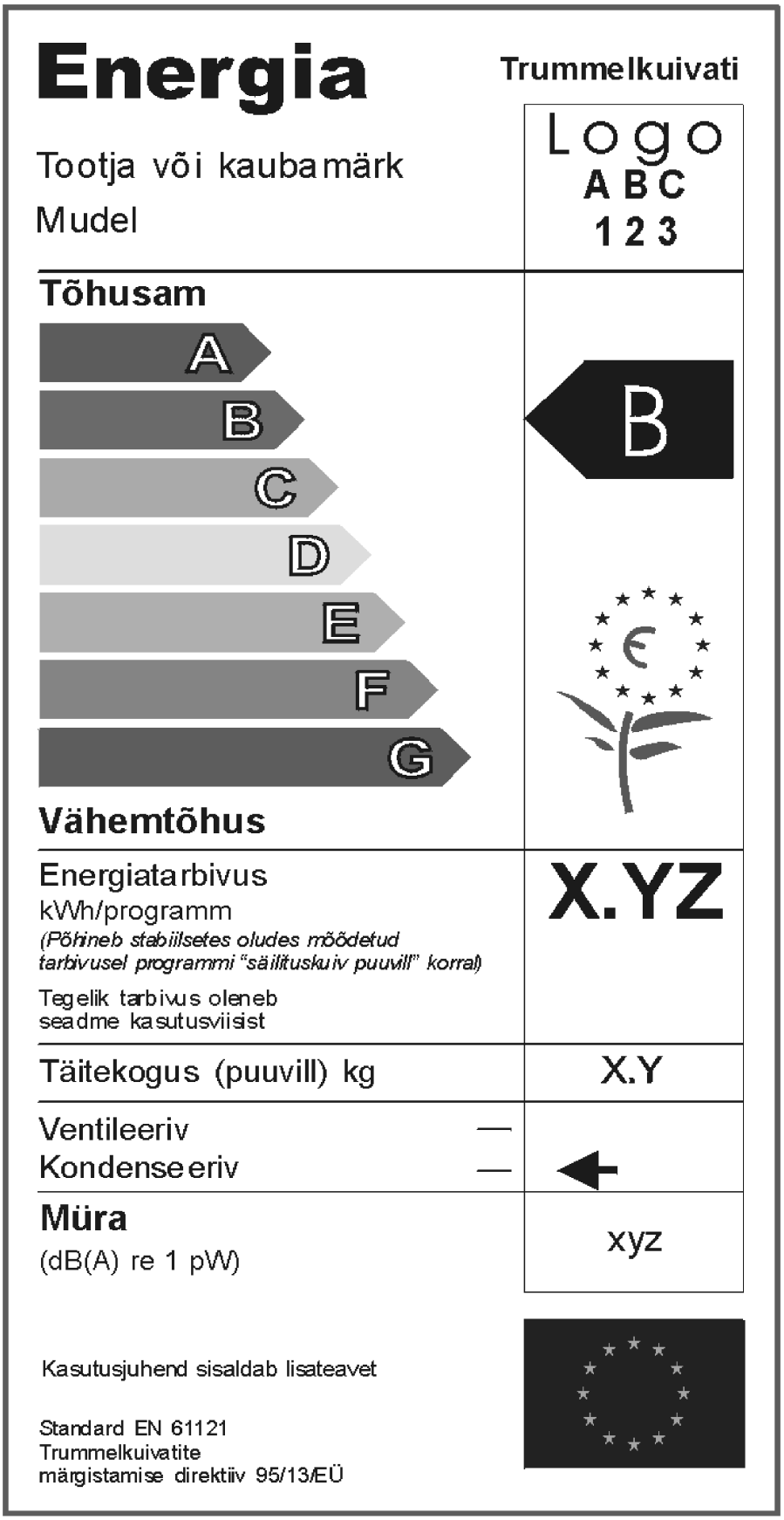
▼B


Energi
Tørretumbler
Mærke
Model
Logo
A B C
1 2 3
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug
kWh/portion
(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes
X.YZ
Kapacitet (bomuld) kg
X.Y
Aftrækstørretumbler —
Kondenstørretumbler —
Lydeffektniveau
dB(A) (støj)
xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 61121
Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere

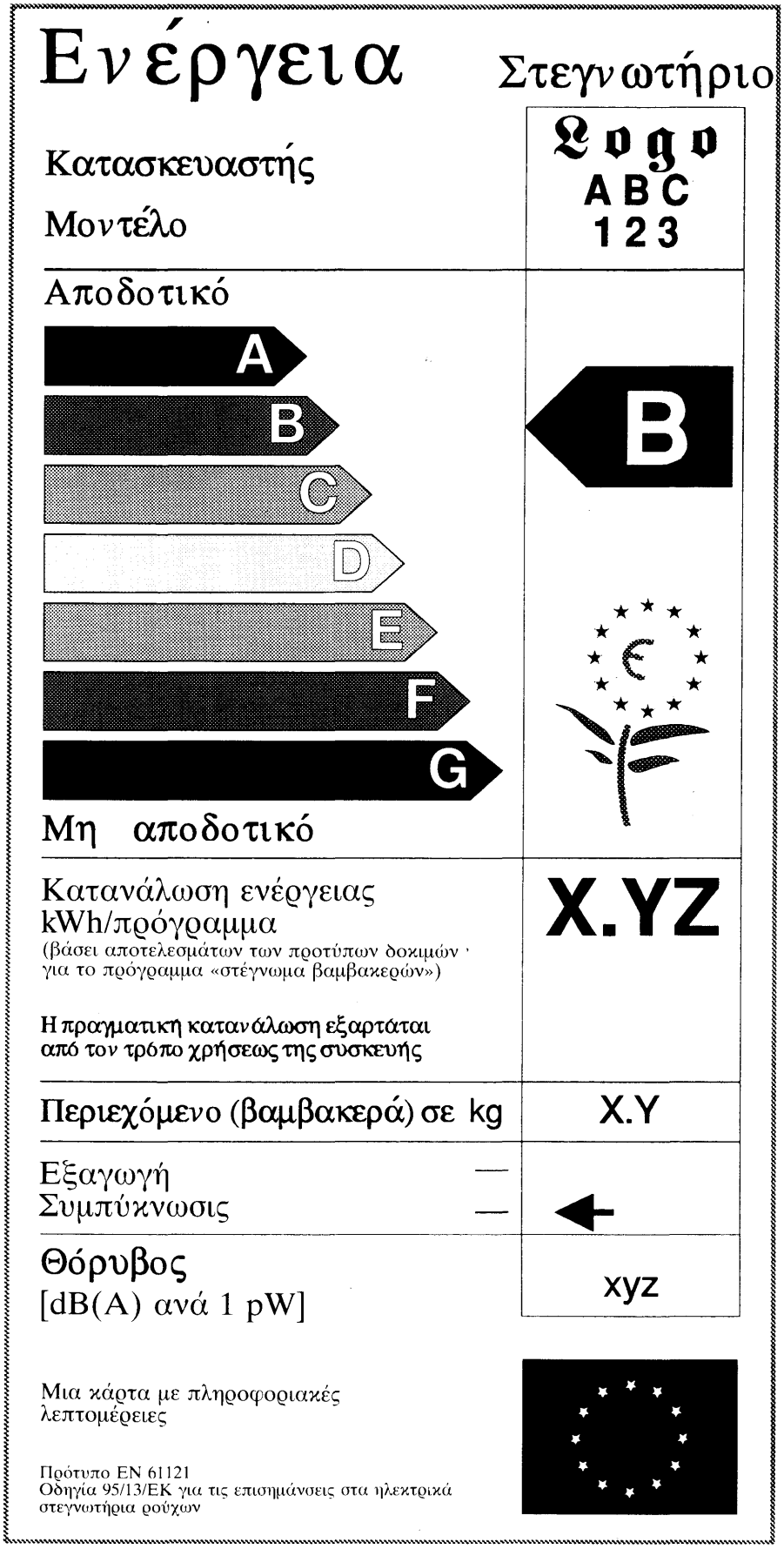
▼B


Energie
Trockner
Hersteller
Modell
Logo
A B C
1 2 3
Niedriger Energieverbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Energieverbrauch
Energieverbrauch
kWh/Trockenprogramm
(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken")
X.YZ
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab
Füllmenge (Baumwolle) kg
X.Y
Ablufttrockner —
Kondensationstrockner —
Geräusch
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten
Norm EN 61121
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett

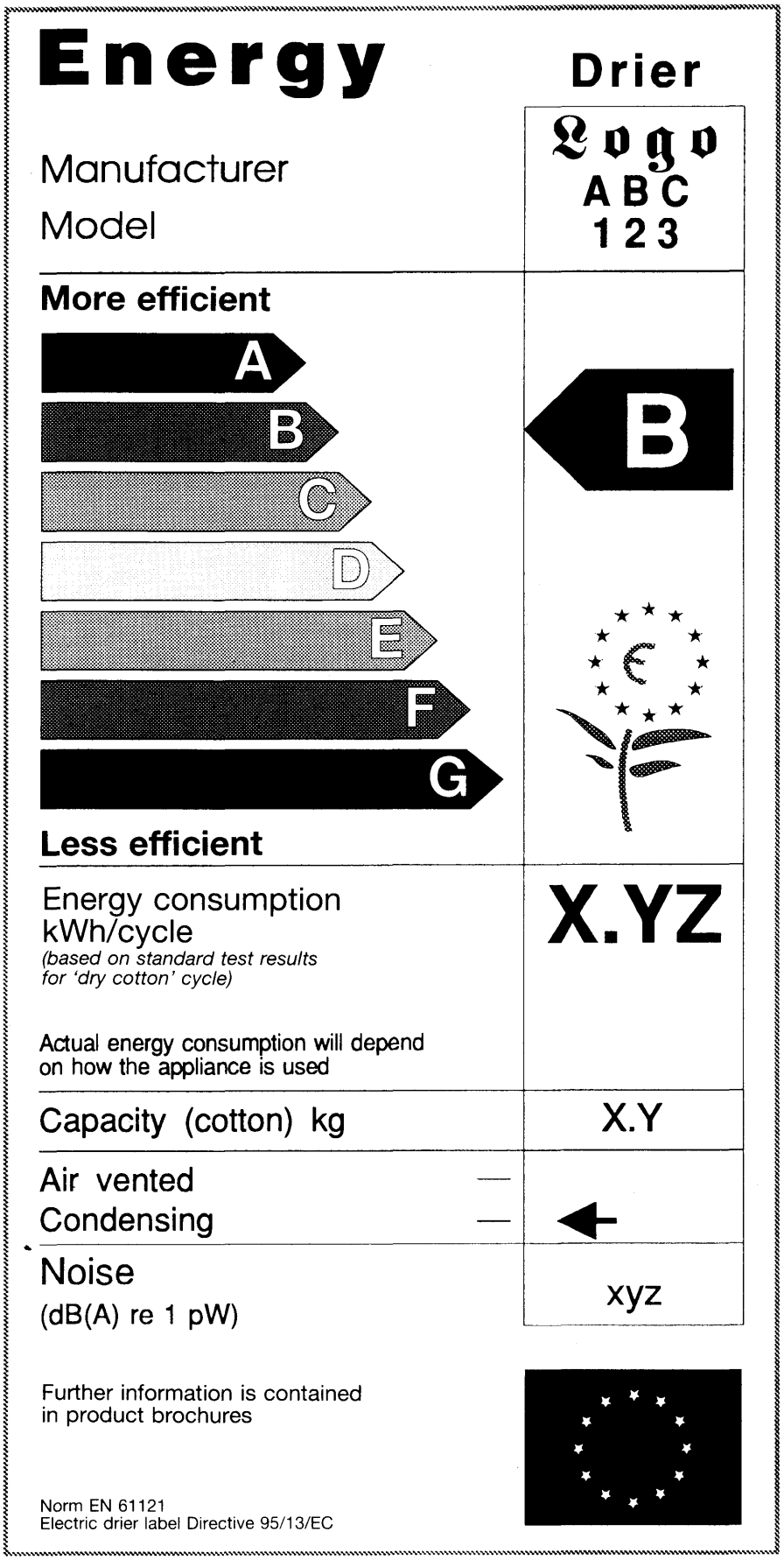
▼A1


Energia
Trummelkuivati
Tootja või kaubamärk
Logo
A B C
1 2 3
Mudel
Tõhusam
A
B
C
D
E
F
G
B
Vähemtõhus
Energiatarbivus
kWh/programm
(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral)
Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist
X.YZ
Täitekogus (puuvill) kg
X.Y
Ventileeriv —
Kondenseeriv —
Müra
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet
Standard EN 61121
Trummelkuivatite
märgistamise direktiiv 95/13/EÜ

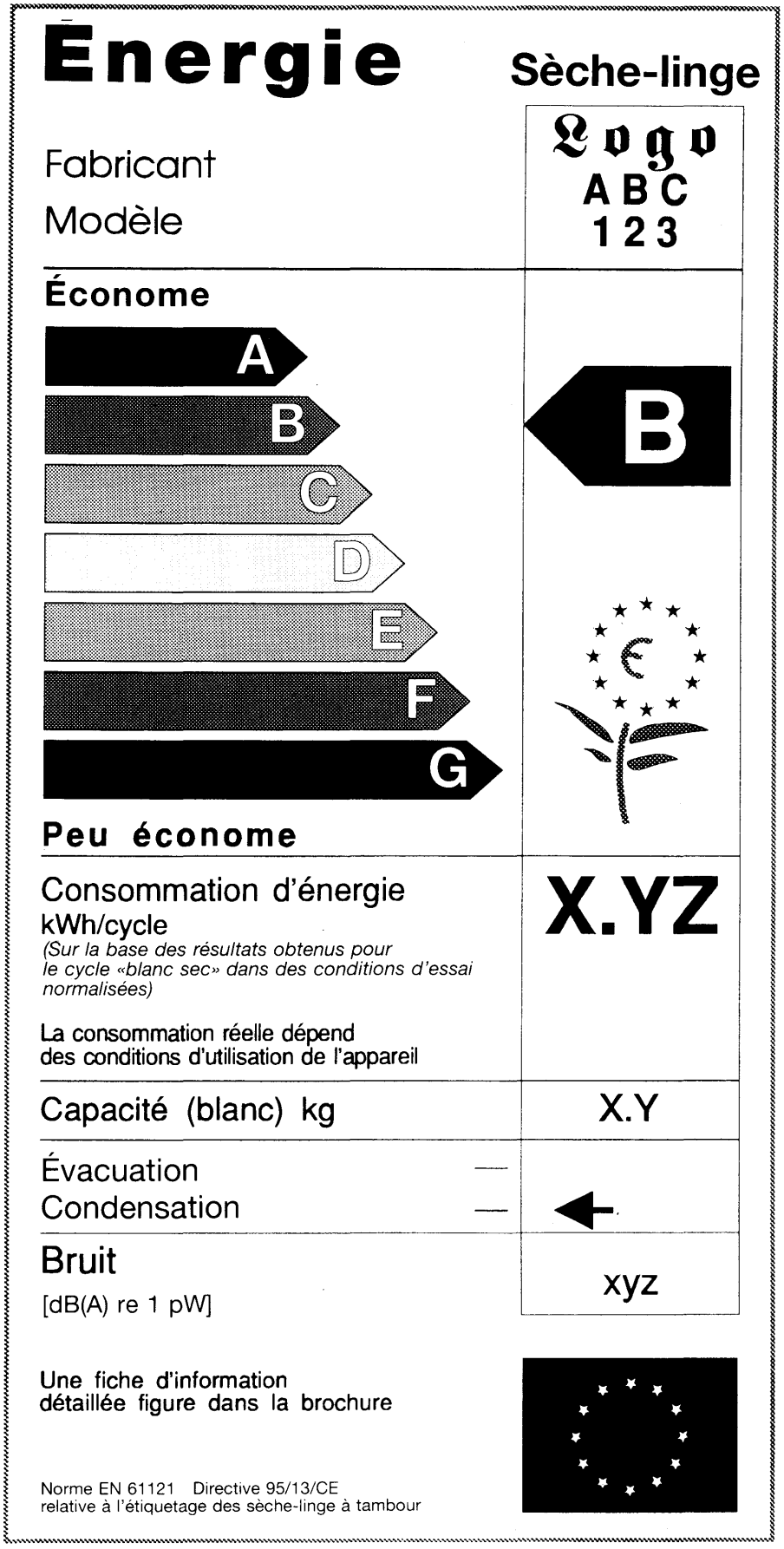
▼B


Ενέργεια
Στεγνωτήριο
Κατασκευαστής
Logo
Μοντέλο
ABC
123
Αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Μη αποδοτικό
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα
(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)
X.YZ
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg
X.Y
Εξαγωγή —
Συμπύκνωσις —
Θόρυβος
[dB(A) ανά 1 pW]
xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Πρότυπο EN 61121
Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων

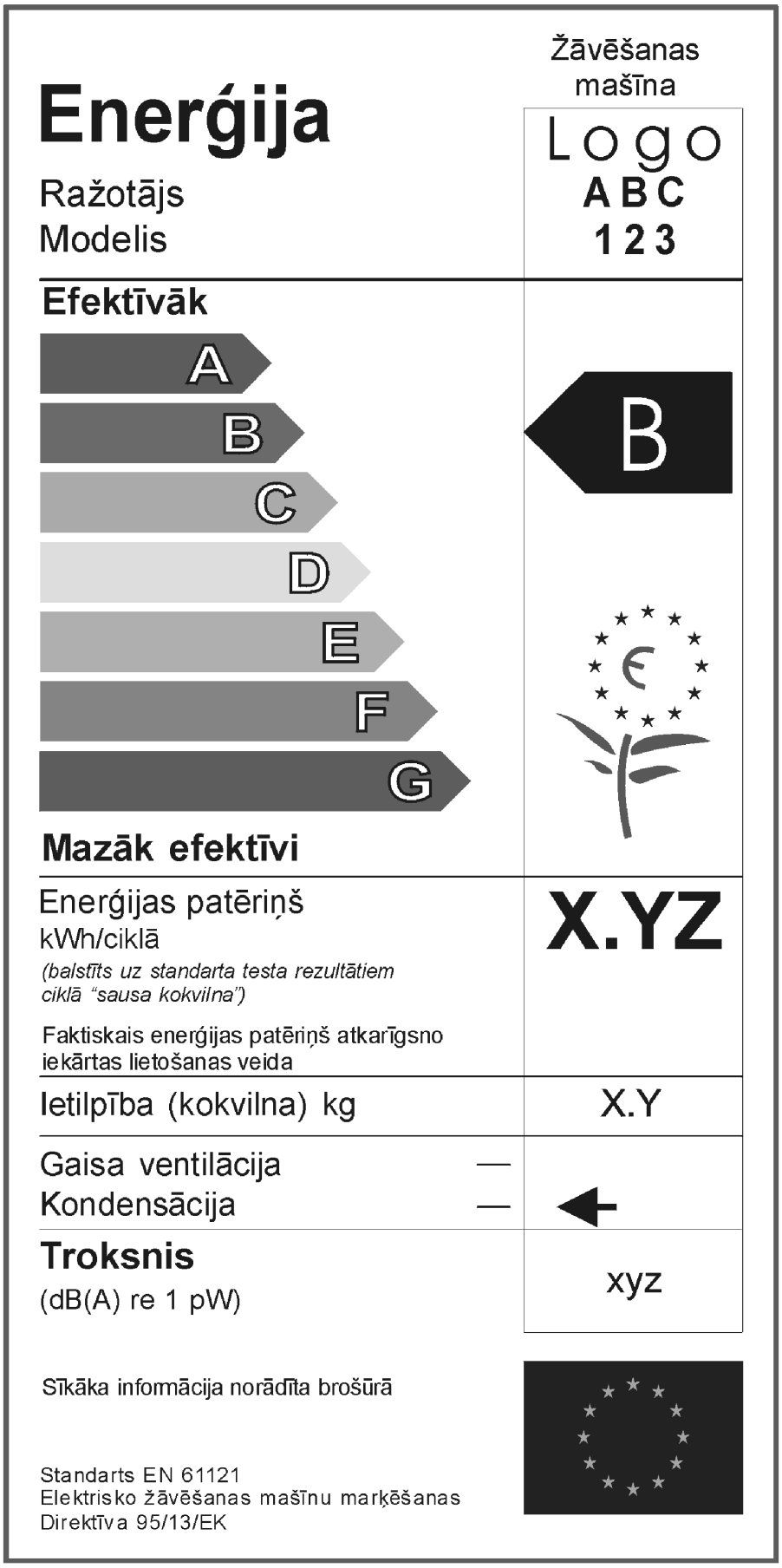
▼B


Energy
Drier
Manufacturer
Model
Logo
A B C
1 2 3
More efficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Less efficient
Energy consumption
kWh/cycle
(based on standard test results
for 'dry cotton' cycle)
Actual energy consumption will depend
on how the appliance is used
X.YZ
Capacity (cotton) kg
X.Y
Air vented —
Condensing —
Noise
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Further information is contained
in product brochures
Norm EN 61121
Electric drier label Directive 95/13/EC

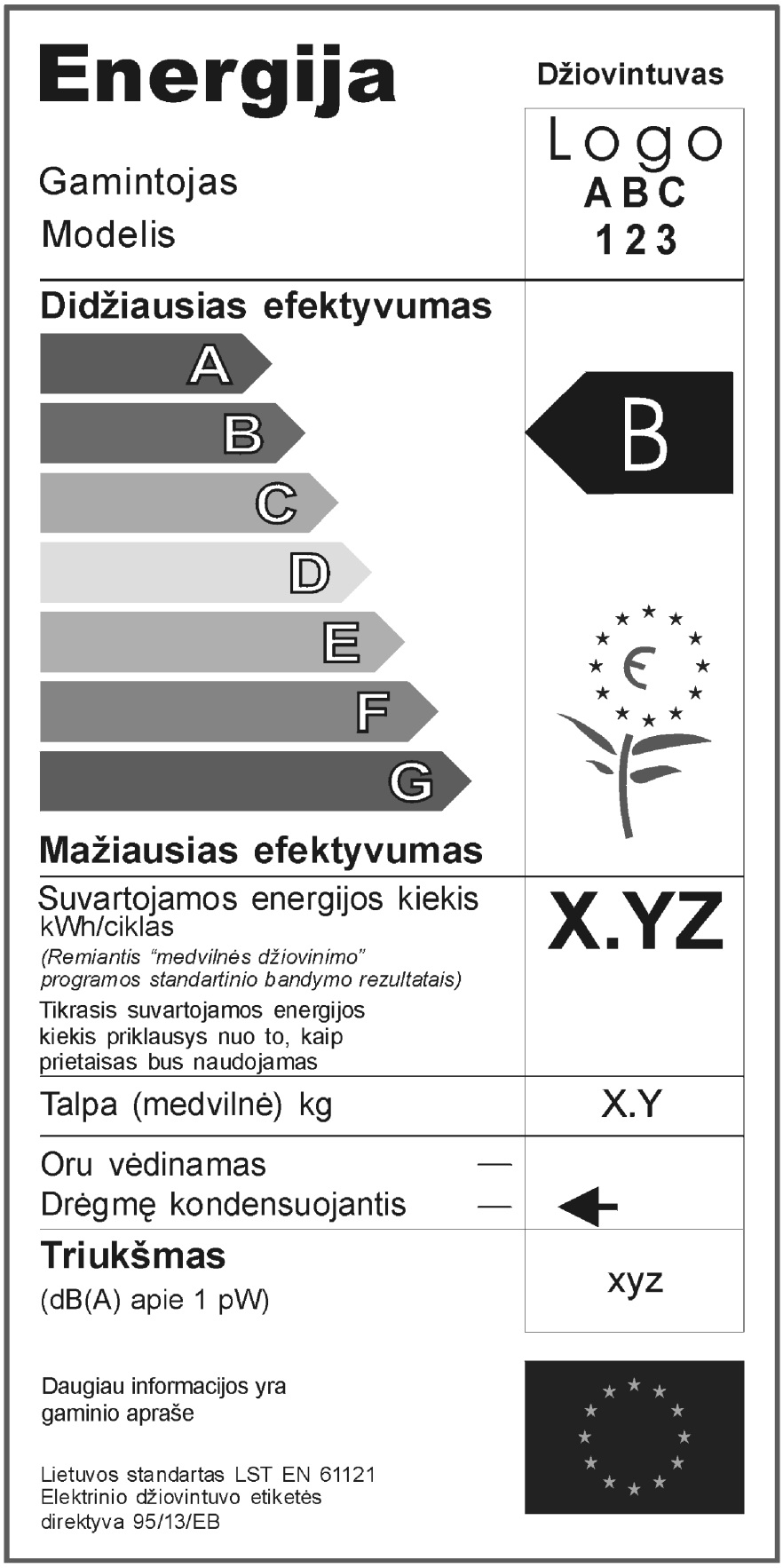
▼B


Energie
Sèche-linge
Fabricant
Modèle
Logo
ABC
123
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie
kWh/cycle
(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
X.YZ
Capacité (blanc) kg
X.Y
Évacuation —
Condensation —
Bruit
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE
relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour

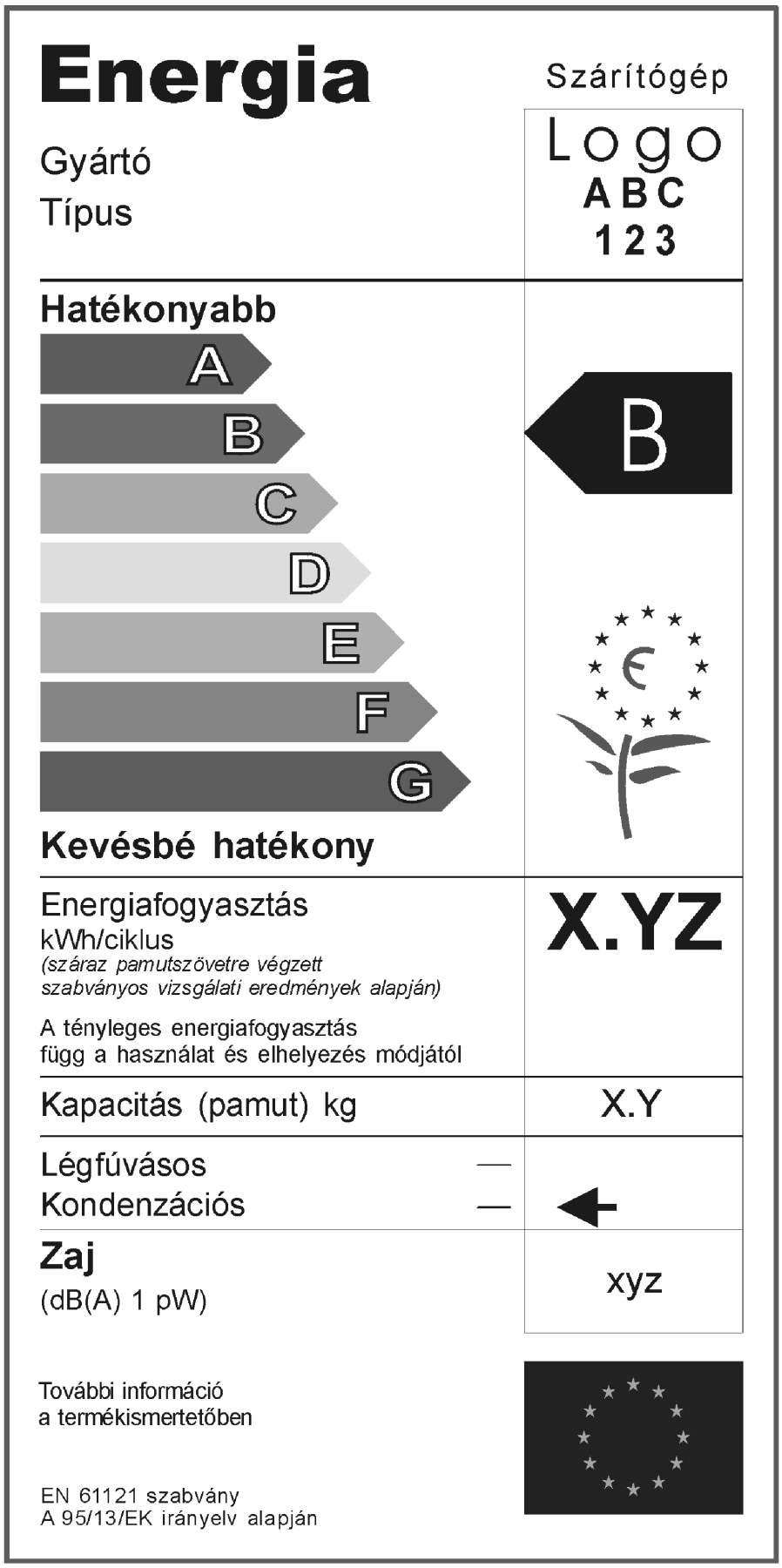
▼A1


Enerģija
Ražotājs
Modelis
Žāvēšanas mašīna
Logo
A B C
1 2 3
Efektīvāk
A
B
C
D
E
F
G
B
Mazāk efektīvi
Enerģijas patēriņš
kWh/ciklā
(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausa kokvilna")
X.YZ
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgsno iekārtas lietošanas veida
Ietilpība (kokvilna) kg
X.Y
Gaisa ventilācija —
Kondensācija —
Troksnis
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā
Standarts EN 61121
Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas
Direktīva 95/13/EK

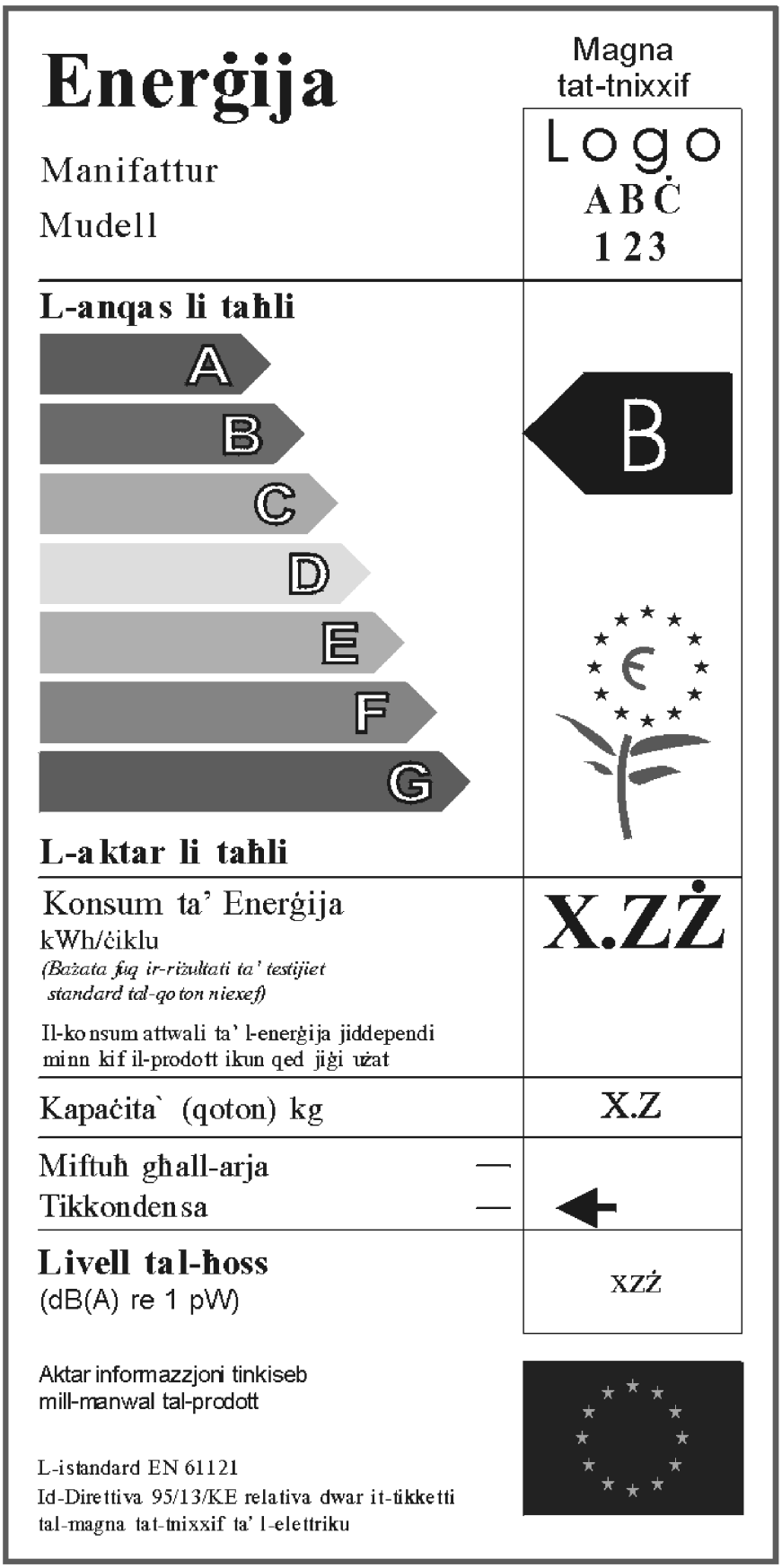
▼A1


Energija
Džiovintuvas
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas
(Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais)
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Talpa (medvilnė) kg
X.Y
Oru vėdinamas —
Drėgmę kondensuojantis —
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 61121
Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB

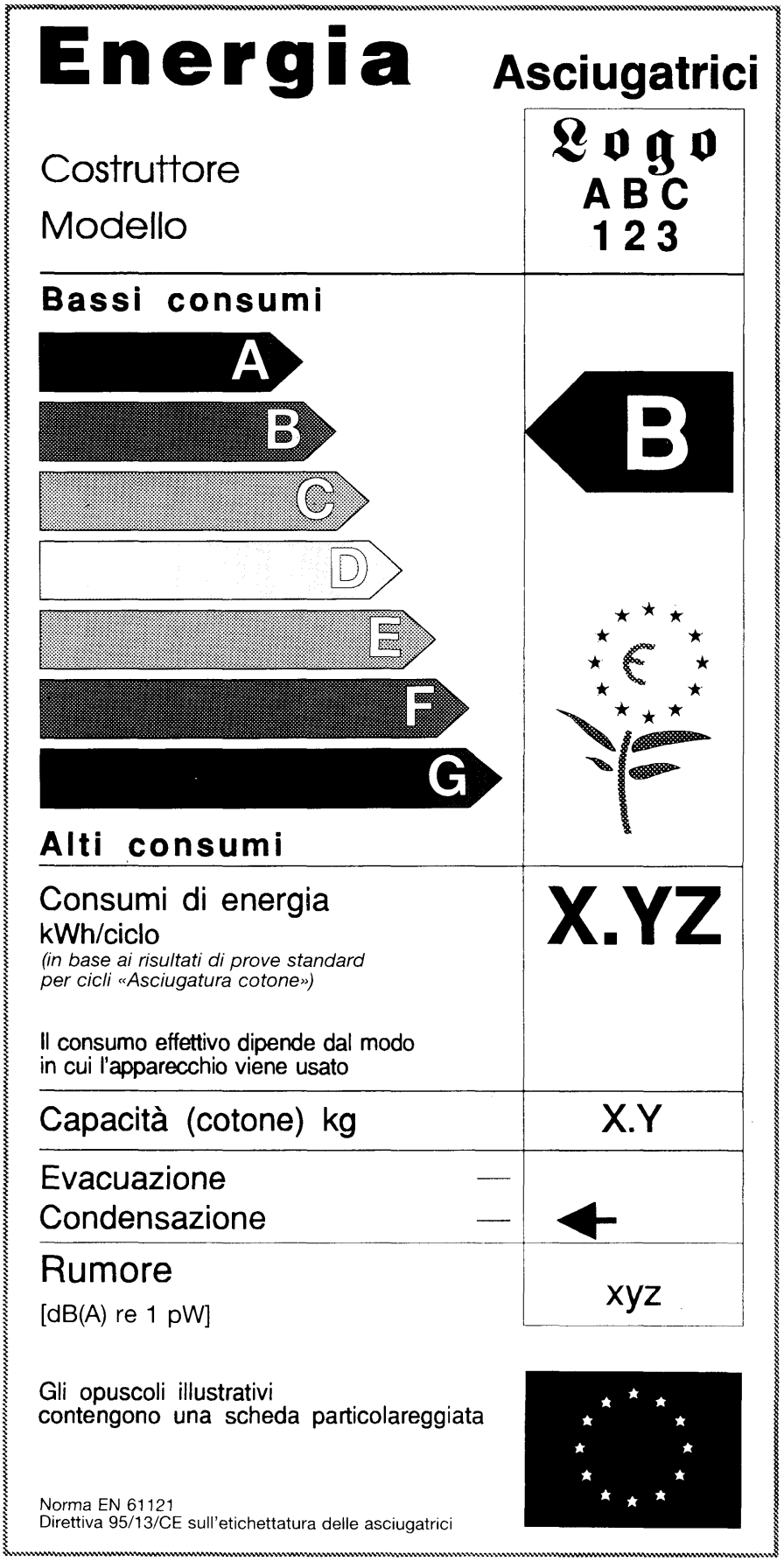
▼A1


Energia
Szárítógép
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás
kWh/ciklus
(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
X.YZ
Kapacitás (pamut) kg
X.Y
Légfúvásos —
Kondenzációs —
Zaj
(dB(A) 1 pW)
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 61121 szabvány
A 95/13/EK irányelv alapján

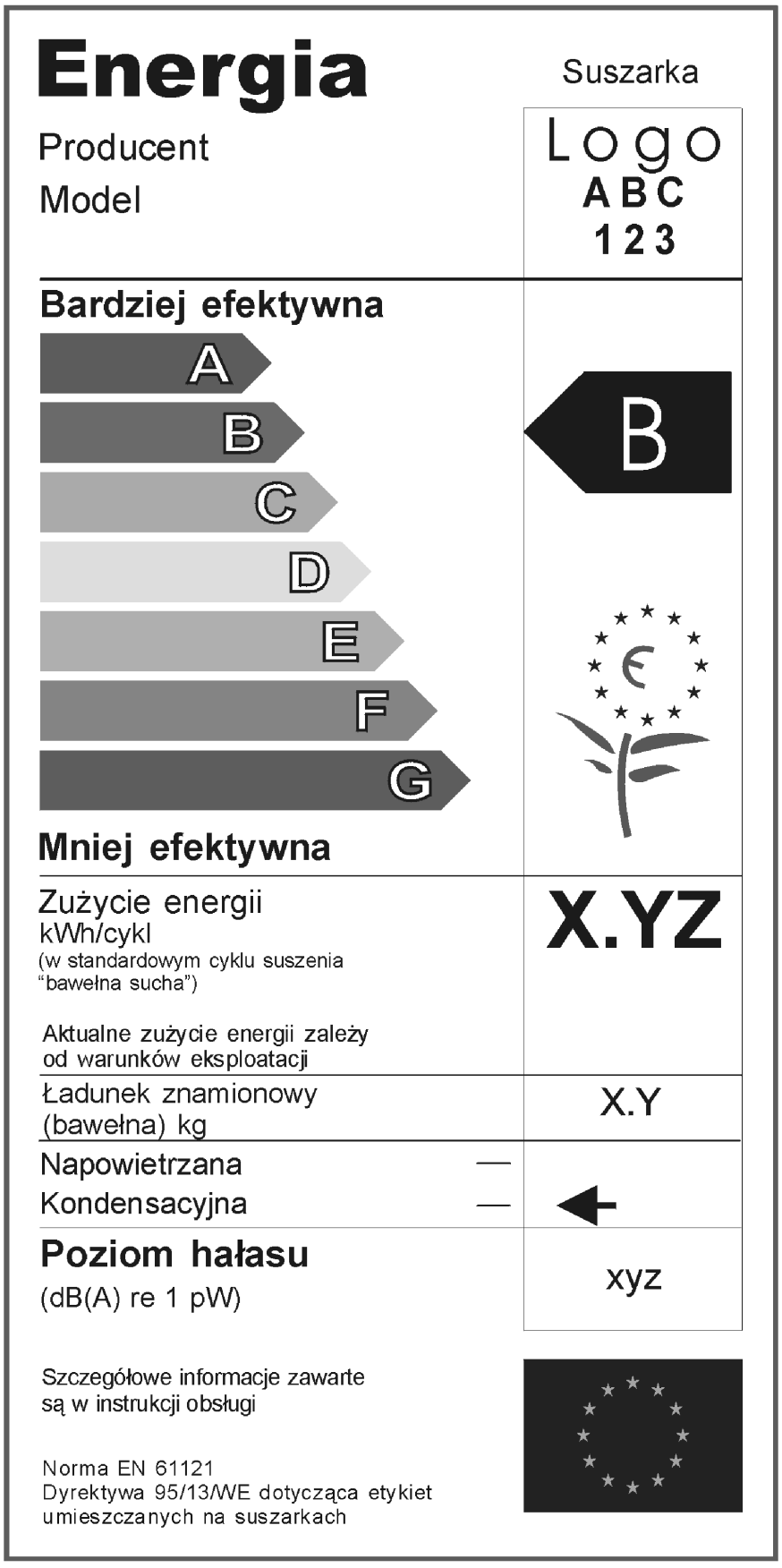
▼A1


Enerġija
Magna tat-tnixxif
Logo
A B Ċ
1 2 3
Manifattur
Mudell
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Bażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-qoton niexef)
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
X.ZŻ
Kapaċita` (qoton) kg
X.Z
Miftuħ għall-arja —
Tikkondensa —
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
XZŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 61121
Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku

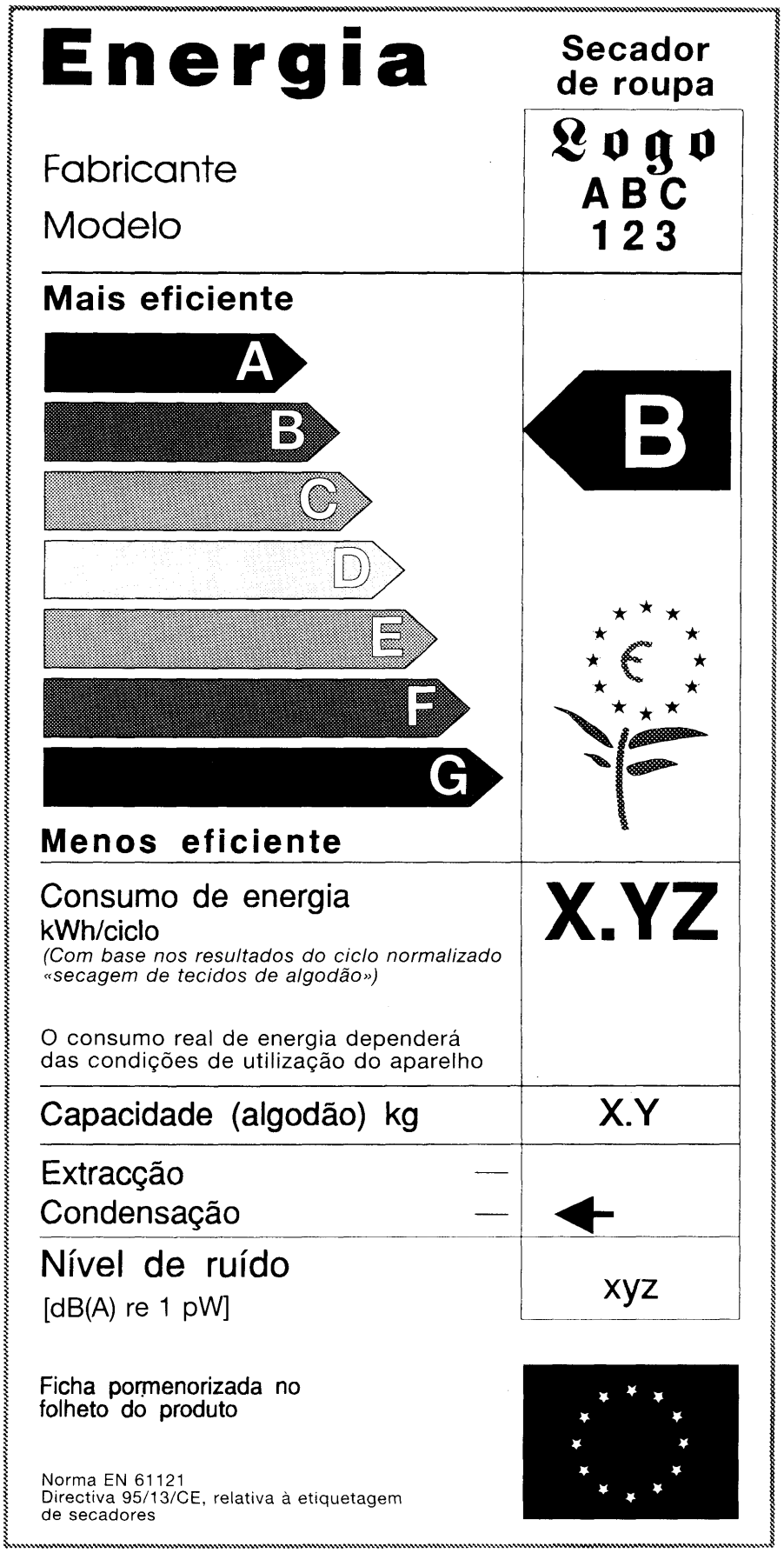
▼B


Energia
Asciugatrici
Costruttore
Modello
Logo
A B C
1 2 3
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
B
Alti consumi
Consumi di energia
kWh/ciclo
(in base ai risultati di prove standard per cicli «Asciugatura cotone»)
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato
X.YZ
Capacità (cotone) kg
X.Y
Evacuazione —
Condensazione —
Rumore
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata
Norma EN 61121
Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici

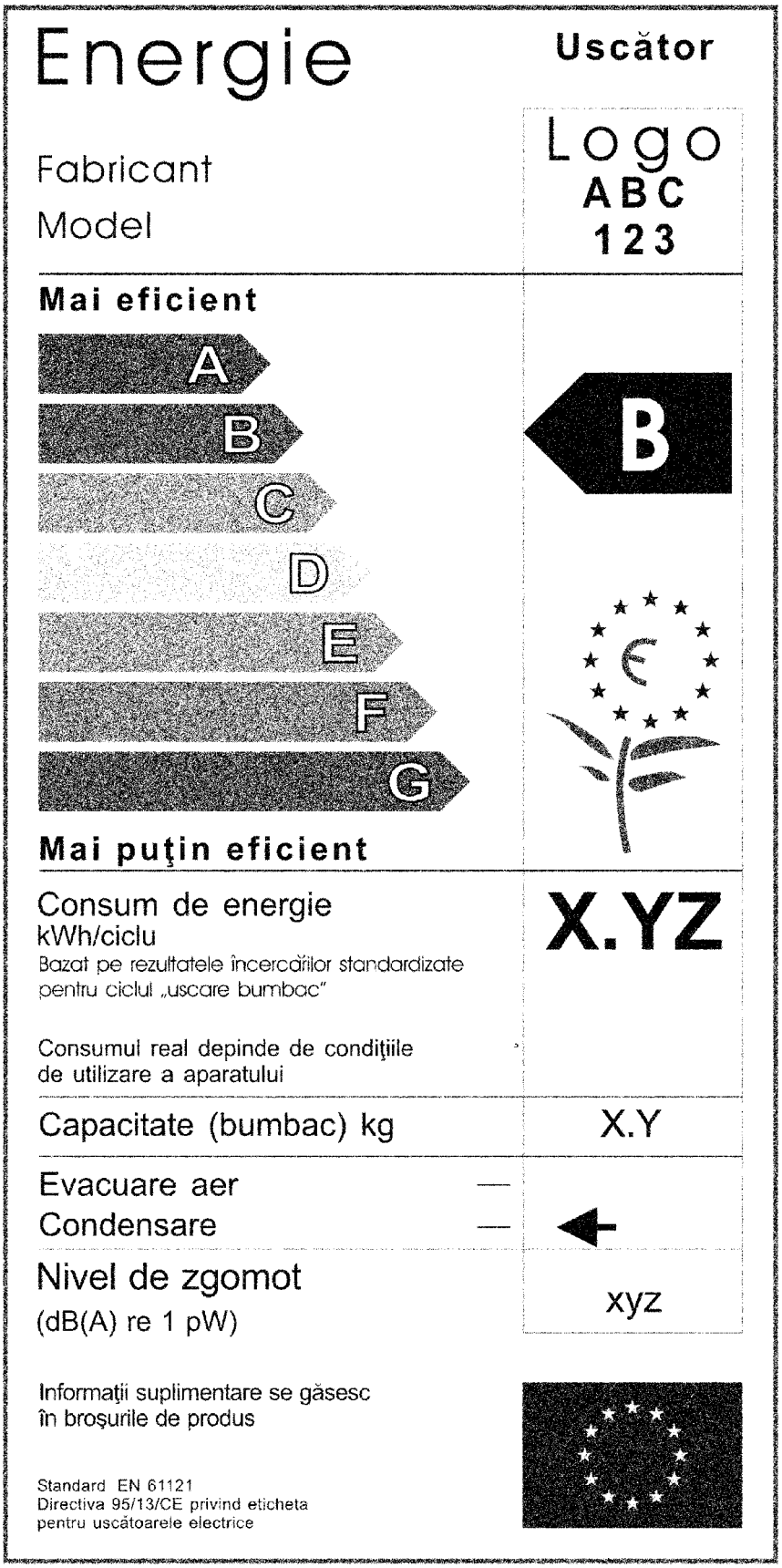
▼A1


Energia
Suszarka
Producent
Model
Logo
ABC
123
Bardziej efektywna
A
B
C
D
E
F
G
B
Mniej efektywna
Zużycie energii
kWh/cykl
(w standardowym cyklu suszenia
"bawełna sucha")
X.YZ
Aktualne zużycie energii zależy
od warunków eksploatacji
Ładunek znamionowy
(bawełna) kg
X.Y
Napowietrzana —
Kondensacyjna —
Poziom hałasu
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Szczegółowe informacje zawarte
są w instrukcji obsługi
Norma EN 61121
Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet
umieszczanych na suszarkach

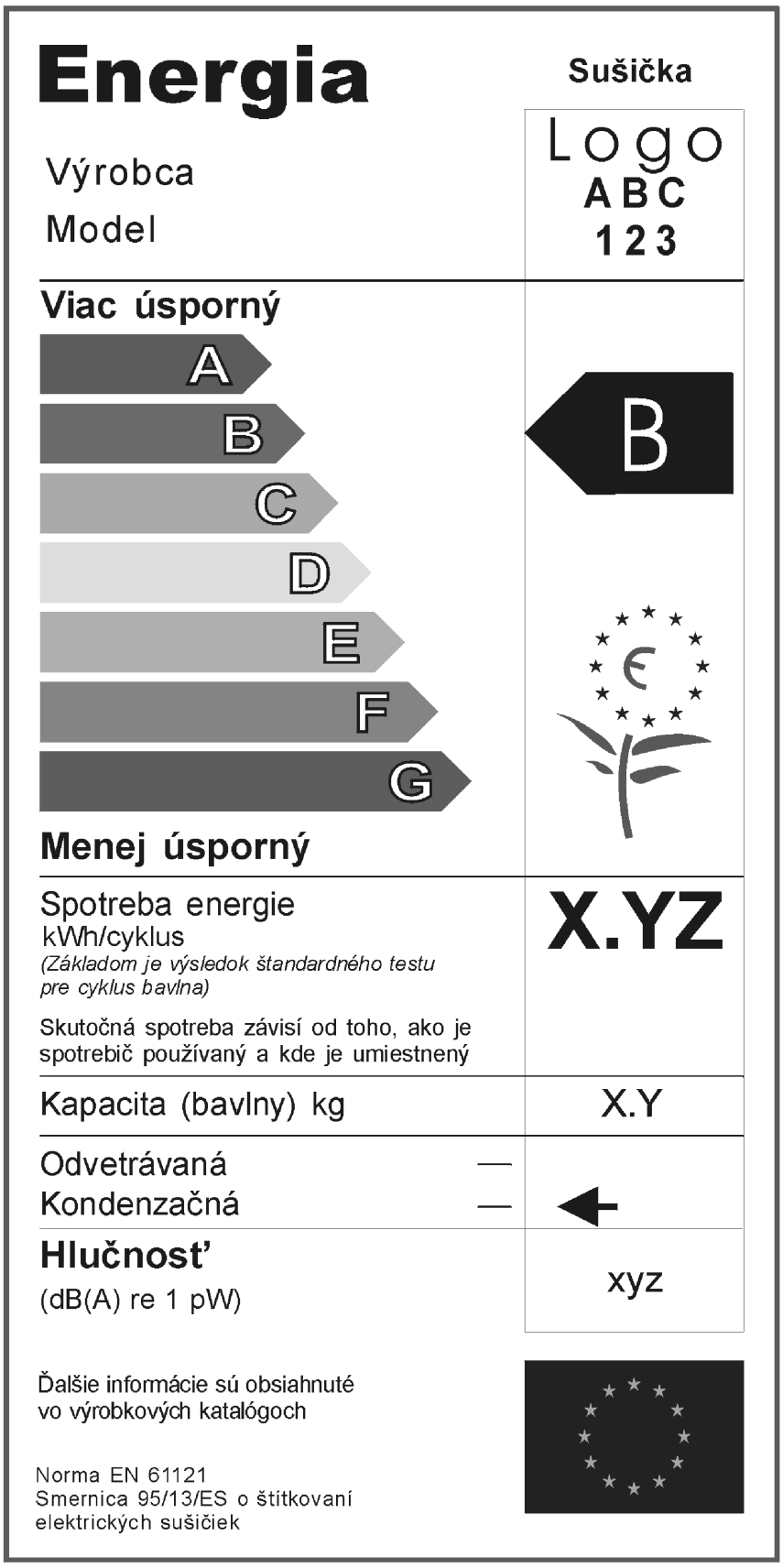
▼B


Energia
Secador de roupa
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Mais eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energia
kWh/ciclo
(Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»)
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho
X.YZ
Capacidade (algodão) kg
X.Y
Extracção —
Condensação —
Nível de ruído
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto
Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem de secadores

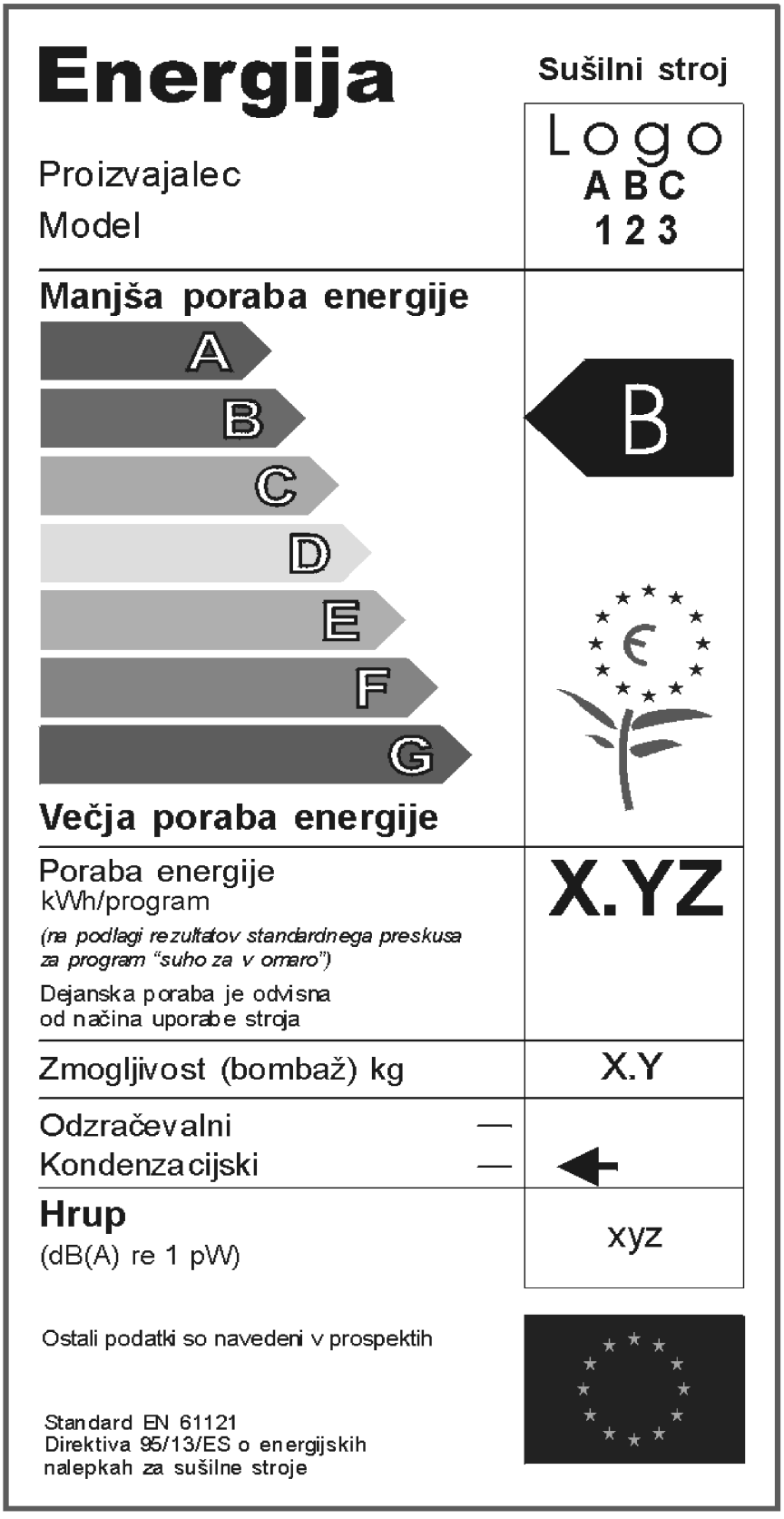
▼M1


Energie
Uscător
Fabricant
Model
Logo
ABC
123
Mai eficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Mai puţin eficient
Consum de energie
kWh/ciclu
Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul „uscare bumbac"
Consumul real depinde de condiţiile de utilizare a aparatului
X.YZ
Capacitate (bumbac) kg
X.Y
Evacuare aer —
Condensare —
Nivel de zgomot
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Informaţii suplimentare se găsesc în broşurile de produs
Standard EN 61121
Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice

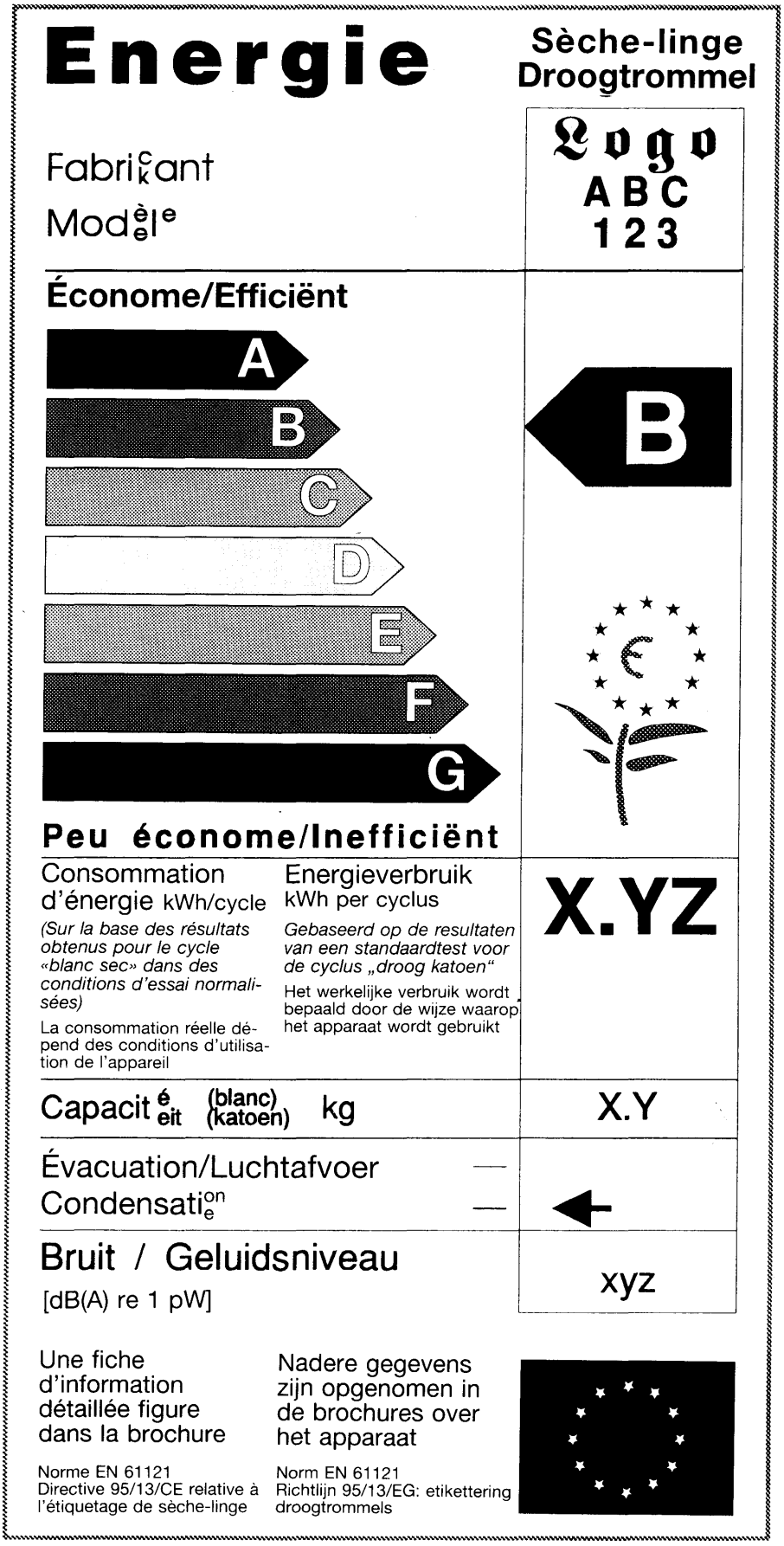
▼A1


Energia
Sušička
Výrobca
Model
Logo
ABC
123
Viac úsporný
A
B
C
D
E
F
G
B
Menej úsporný
Spotreba energie
kWh/cyklus
(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna)
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený
X.YZ
Kapacita (bavlny) kg
X.Y
Odvetrávaná —
Kondenzačná —
Hlučnosť
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch
Norma EN 61121
Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek

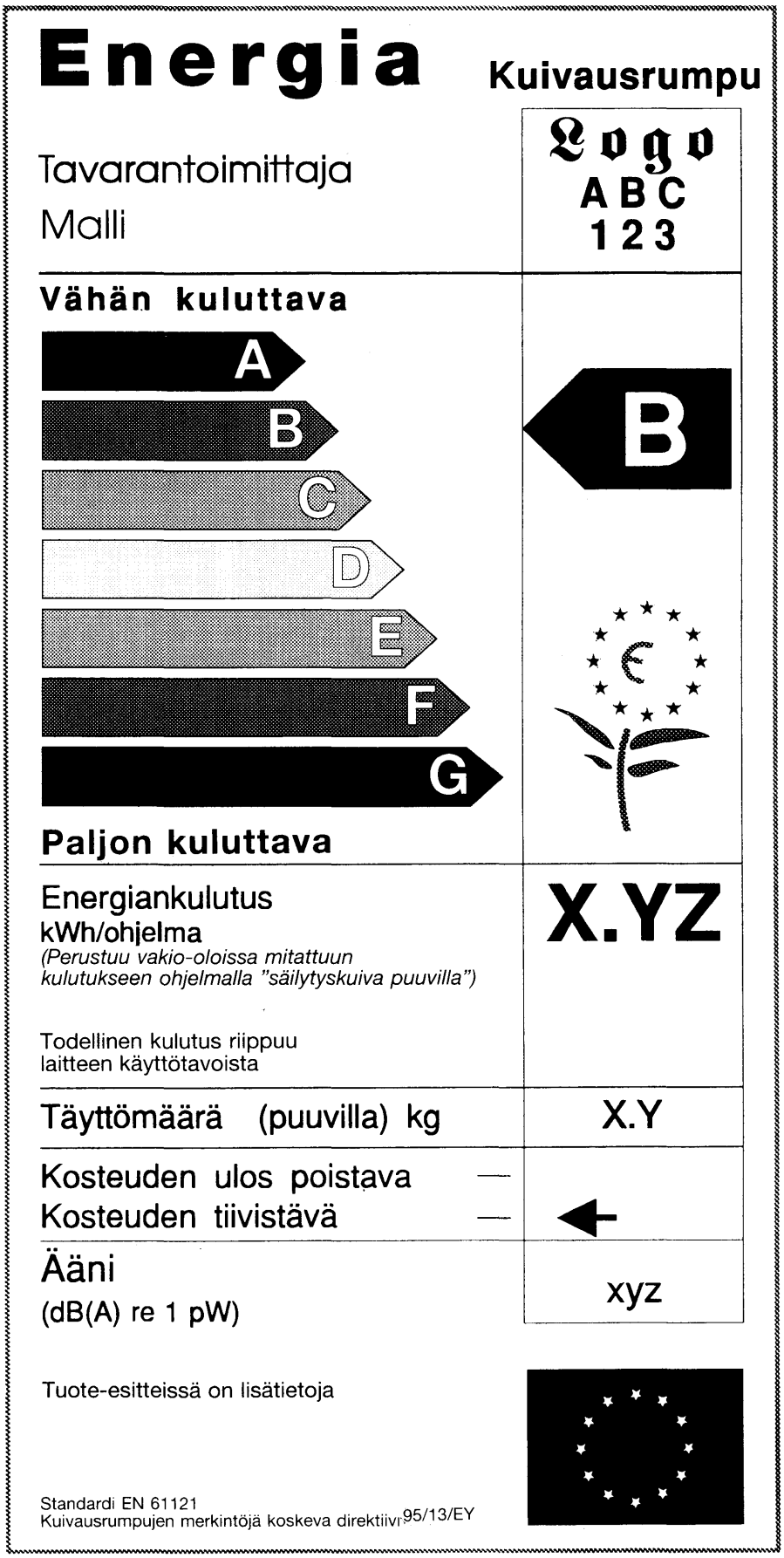
▼A1


Energija
Sušilni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije
kWh/program
(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v omaro")
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Zmogljivost (bombaž) kg
X.Y
Odzračevalni —
Kondenzacijski —
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 61121
Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

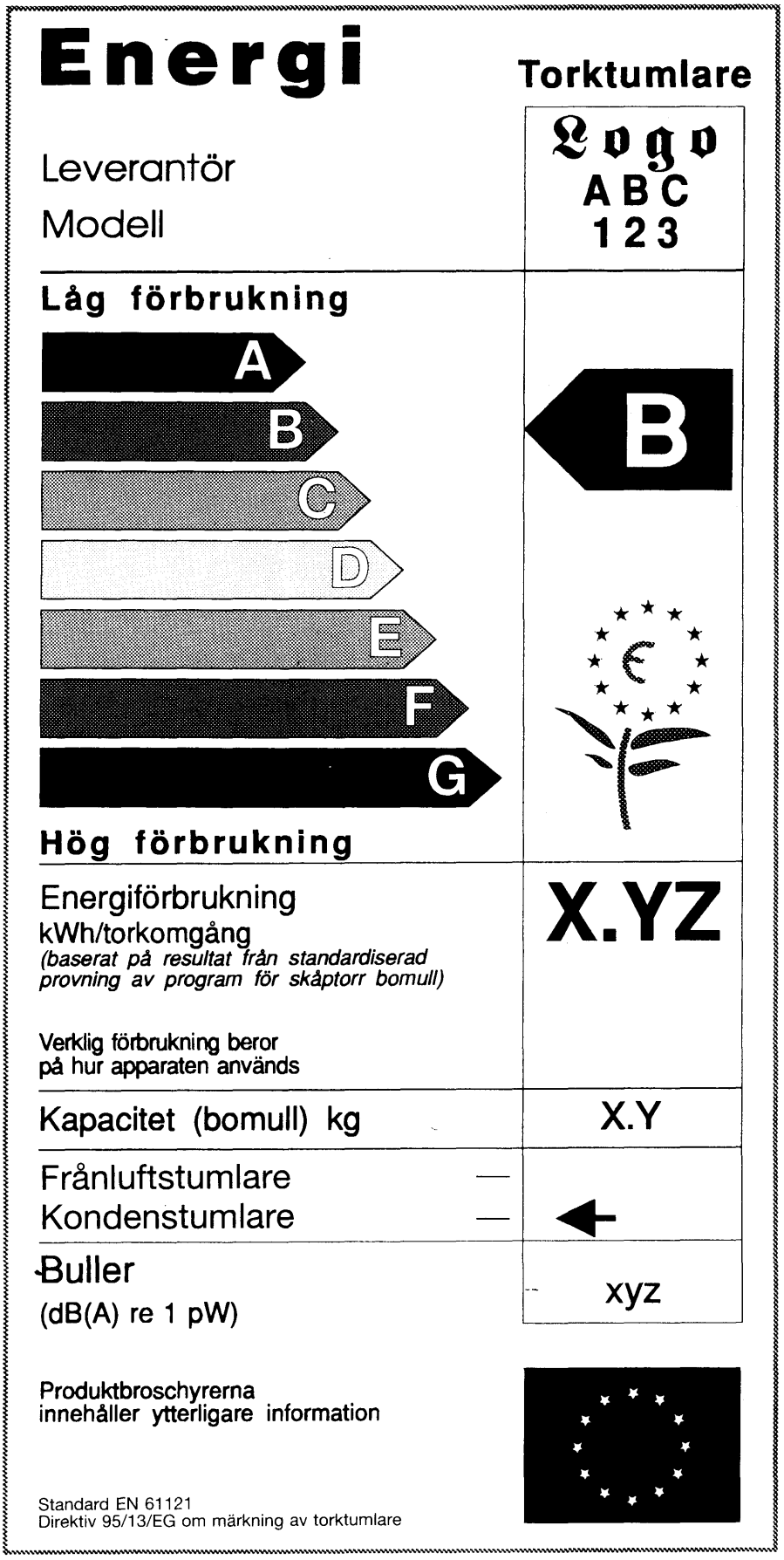
▼B


Energie
Sèche-linge
Droogtrommel
Fabricant
Modèle
Logo
A B C
1 2 3
Économe/Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe/Inefficiënt
Consommation d'énergie kWh/cycle
(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
Energieverbruik kWh per cyclus
Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen"
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Capacité (blanc) (katoen) kg
X.Y
Évacuation/Luchtafvoer —
Condensation —
Bruit / Geluidsniveau
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage de sèche-linge
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

▼B


Energia
Kuivausrumpu
Tavarantoimittaja
Malli
Logo
A B C
1 2 3
Vähän kuluttava
A
B
C
D
E
F
G
B
Paljon kuluttava
Energiankulutus
kWh/ohjelma
(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")
X.YZ
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista
Täyttömäärä (puuvilla) kg
X.Y
Kosteuden ulos poistava —
Kosteuden tiivistävä —
Ääni
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja
Standardi EN 61121
Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY

▼B


Energi
Torktumlare
Leverantör
Modell
Logo
ABC
123
Låg förbrukning
A
B
C
D
E
F
G
B
Hög förbrukning
Energiförbrukning
kWh/torkomgång
(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)
X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Kapacitet (bomull) kg
X.Y
Frånluftstumlare —
Kondenstumlare —
Buller
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Standard EN 61121
Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare

▼B

Inhoud

2. Ten aanzien van de te vermelden informatie gelden de volgende opmerkingen:

Opmerkingen

I. Naam of handelsmerk van de leverancier.

II. Typeaanduiding van de leverancier.

III. De energie-efficiëntieklasse van een apparaat wordt bepaald overeenkomstig bijlage IV. Deze klasse wordt vermeld op hetzelfde niveau als de van toepassing zijnde pijl.

IV. Onverminderd eventuele vereisten krachtens het communautaire systeem van milieukeuren mag, indien aan de apparaten krachtens Verordening (EEG) nr. 880/92 van de Raad [1] een „communautaire milieukeur" is toegekend, hier het logo van de milieukeur worden afgebeeld. In de „Gids voor de etikettering van elektrische droogtrommels" waarnaar hieronder wordt verwezen, wordt uitgelegd hoe het milieukeurlogo in het etiket kan worden opgenomen.

V. Energieverbruik per cyclus „droog katoen" overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen.

VI. Nominale capaciteit, uitgedrukt in kg katoen, overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen.

VII. Het type apparaat, namelijk met een luchtafvoer- of met een condensatiesysteem, overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen. Dit wordt aangegeven door de pijl tegenover het desbetreffende type te plaatsen.

VIII. In voorkomend geval wordt het geluidsniveau gemeten overeenkomstig Richtlijn 86/594/EEG van de Raad [2].

NB:

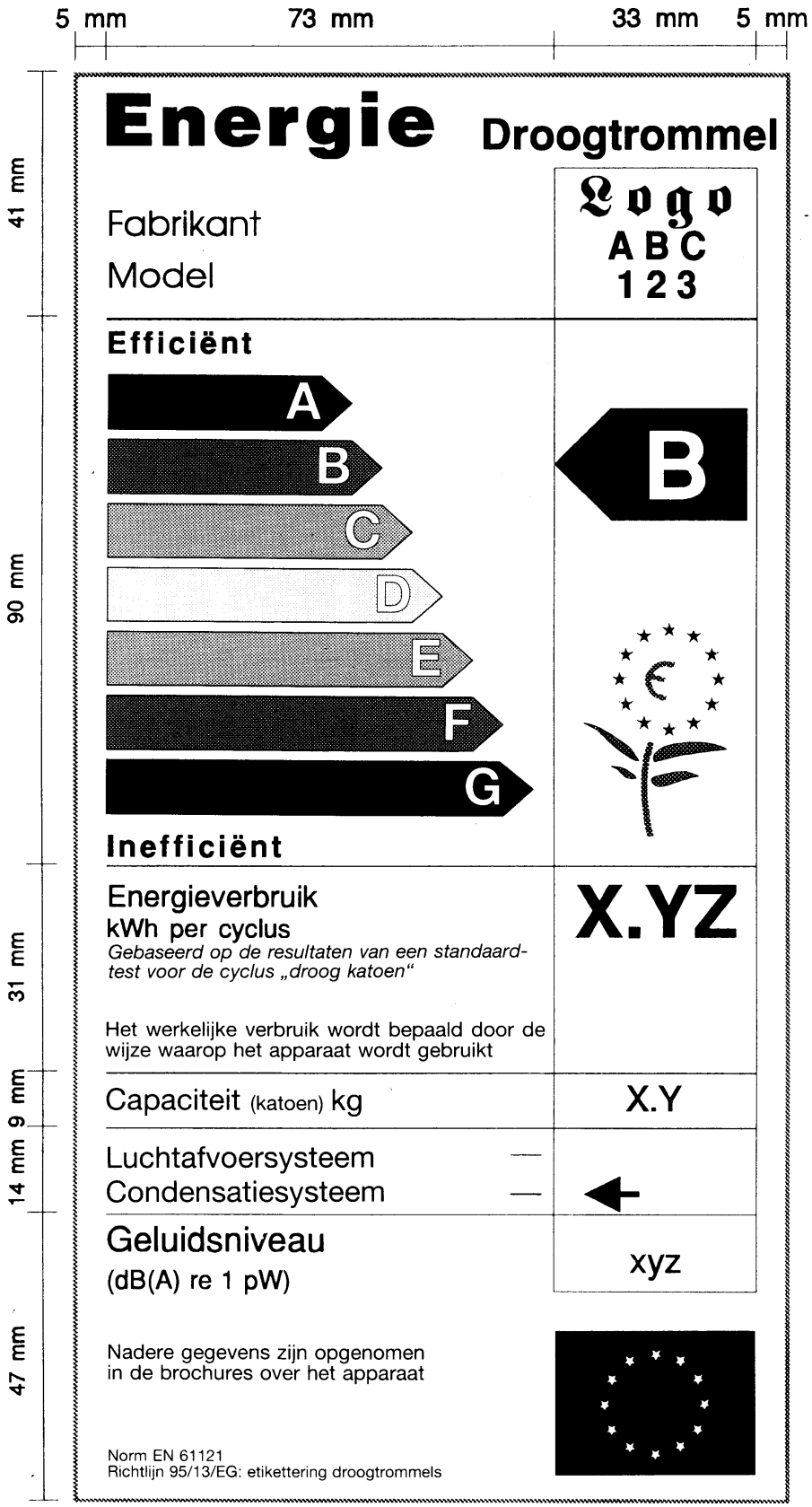
In bijlage V zijn de met bovenstaande termen corresponderende termen in andere talen vermeld.

[1] PB nr. L 99 van 11. 4. 1992, blz. 1.
[2] PB nr. L 344 van 6. 12. 1986, blz. 24. De desbetreffende geluidsmetingsnormen zijn EN 60704-2-4 en EN 60704-3.

▼B

Druk

3. Het volgende definieert een aantal aspecten van het etiket:



▼B

Gebruikte kleuren:

CMYK: cyaan, magenta, geel, zwart.

Voorbeeld: 07X0: 0 % cyaan, 70 % magenta, 100 % geel, 0 % zwart.

Pijlen:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0.

Kader: X070.

Alle tekst wordt in het zwart afgedrukt. De achtergrond is wit.

Volledige drukinformatie is opgenomen in de, uitsluitend ter informatie bedoelde, „Gids voor de etikettering van elektrische droogtrommels", te verkrijgen bij:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,

Directoraat-generaal XVII „Energie",

Secretariaat van het Comité inzake etikettering van het energieverbruik en standaard-produktinformatie,

Wetstraat 200,

B-1049 Brussel.

▼B

BIJLAGE II

DE KAART

De kaart bevat de volgende informatie, die kan worden verstrekt in de vorm van een tabel voor een aantal apparaten die door dezelfde leverancier worden geleverd, in welk geval de informatie in de opgegeven volgorde wordt vermeld, of die kan worden verstrekt in samenhang met de beschrijving van het apparaat:

1. Handelsmerk van de leverancier.

2. Typeaanduiding van de leverancier.

3. De energie-efficiëntieklasse van het model als omschreven in bijlage IV, uitgedrukt als „energie-efficiëntieklasse … op een schaal van A (efficiënt) tot en met G (inefficiënt)". Als deze informatie in een tabel wordt verstrekt, mag deze op een andere wijze worden aangegeven, op voorwaarde dat duidelijk is dat de schaal van A (efficiënt) tot en met G (inefficiënt) loopt.

4. Als de informatie in een tabel wordt verstrekt, en als aan sommige apparaten uit de tabel krachtens Verordening (EEG) nr. 880/92 een „communautaire milieukeur" is toegekend, kan dit hier worden vermeld. In dit geval luidt het hoofdje van de rubriek „Communautaire milieukeur" en bestaat de vermelding uit een afbeelding van het logo van de milieukeur. Deze bepaling geldt onverminderd eventuele vereisten krachtens het communautaire systeem voor de toekenning van communautaire milieukeuren.

5. Energieverbruik (bijlage I, opmerking V).

6. Nominale capaciteit voor katoen (bijlage I, opmerking VI).

7. Waterverbruik, overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen, voor de cyclus „droog katoen", indien van toepassing.

8. Droogtijd, overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen, voor de cyclus „droog katoen".

9. Dezelfde informatie als in de punten 5, 6, 7 en 8 voor de programma's „strijkdroog katoen" en „kreukherstellend textiel". Deze informatie mag achterwege worden gelaten indien het apparaat niet voor deze programma's is ontworpen.

10. De leverancier mag dezelfde informatie ook voor andere droogcyclussen vermelden.

11. Het gemiddelde jaarlijkse energieverbruik (en in voorkomend geval waterverbruik) op basis van het verbruik voor het drogen van 150 kg met het programma „droog katoen", plus 280 kg met het programma „strijkdroog katoen", plus 150 kg met het programma „kreukherstellend textiel", uitgedrukt als „geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel".

12. Het type apparaat, met een luchtafvoer- of met een condensatiesysteem, overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen (bijlage I, opmerking VII).

13. „Geluidsniveau", gemeten overeenkomstig Richtlijn 86/594/EEG indien van toepassing.

De op het etiket vermelde gegevens kunnen worden vermeld door het etiket in kleur of in zwart-wit af te beelden. In dit geval dient de overige informatie, die uitsluitend op de kaart voorkomt, nog steeds te worden vermeld.

NB:

In bijlage V zijn de met bovenstaande termen corresponderende termen in andere talen vermeld.

▼B

BIJLAGE III

POSTORDERVERKOOP EN ANDERE VORMEN VAN VERKOOP OP AFSTAND

Postordercatalogussen en andere gedrukte mededelingen als bedoeld in artikel 2, lid 4, dienen de volgende informatie te bevatten, die in de opgegeven volgorde wordt vermeld:

1. Energie-efficiëntieklasse (bijlage II, punt 3)

2. Energieverbruik (bijlage I, opmerking V)

3. Capaciteit (bijlage I, opmerking VI)

4. Waterverbruik per cyclus (indien van toepassing) (bijlage II, punt 7)

5. Geschat jaarlijks verbruik per huishouden (bijlage II, punt 11)

6. Geluidsniveau (bijlage I, opmerking VIII).

Indien andere op de kaart vermelde informatie wordt verstrekt, wordt deze weergegeven in de in bijlage II vastgestelde vorm en in bovenstaande lijst opgenomen in de voor de kaart vastgestelde volgorde.

NB:

In bijlage V zijn de met bovenstaande termen corresponderende termen in andere talen vermeld.

▼B

BIJLAGE IV

ENERGIE-EFFICIËNTIEKLASSE

De energie-efficiëntieklasse van een apparaat wordt bepaald aan de hand van de volgende tabellen:

Tabel 1 — Droogtrommels met luchtafvoer

Energie-efficiëntieklasse	Energieverbruik „C” in kWh per kg wasgoed, overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen, bij de cyclus „droog katoen”
A	$C \leq 0{,}51$
B	$0{,}51 < C \leq 0{,}59$
C	$0{,}59 < C \leq 0{,}67$
D	$0{,}67 < C \leq 0{,}75$
E	$0{,}75 < C \leq 0{,}83$
F	$0{,}83 < C \leq 0{,}91$
G	$C > 0{,}91$

Tabel 2 — Droogtrommels met condensatiesysteem

Energie-efficiëntieklasse	Energieverbruik „C” in kWh per kg wasgoed, overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen, bij de cyclus „droog katoen”
A	$C \leq 0{,}55$
B	$0{,}55 < C \leq 0{,}64$
C	$0{,}64 < C \leq 0{,}73$
D	$0{,}73 < C \leq 0{,}82$
E	$0{,}82 < C \leq 0{,}91$
F	$0{,}91 < C \leq 1{,}00$
G	$C > 1{,}00$

▼B

BIJLAGE V

VERTALINGEN VAN DE OP HET ETIKET EN DE KAART TE GEBRUIKEN TERMEN

De met de in het voorgaande gebruikte Nederlandse termen corresponderende termen in de andere talen van de Gemeenschap zijn:

Opmerking			NL	ES	DA
Etiket	Kaart	Postorder			
Bijlage I	Bijlage II	Bijlage III			
☒			Energie	Energía	Energi
☒			Droogtrommel	Secadora	Tørretumbler
I			Fabrikant	Fabricante	Mærke
II			Model	Modelo	Model
☒			Efficiënt	Más eficiente	Lavt forbrug
☒			Inefficiënt	Menos eficiente	Højt forbrug
	3	1	Energie-efficiëntieklasse … op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Clase de eficiencia energética … en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug … på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)
V	5	2	Energieverbruik	Consumo de energía	Energiforbrug
V	5	2	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/portion
V	5	2	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen”	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas „algodón seco”	På grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld
V	5	2	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes
VI	6	3	Capaciteit (katoen) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg
X	11	7	Waterverbruik	Consumo de agua	Vandforbrug
	8		Droogtijd	Tiempo de secado	Tørretid
	11	6	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler
VII	12		Luchtafvoersysteem	Extracción	Aftrækstørretumbler
VII	12		Condensatiesysteem	Condensación	Kondenstørretumbler
VIII	13	6	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))
☒			Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
☒			Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121
☒			Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere

▼B

DE	EL	EN	FR
Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie
Trockner	Στεγνωτήριο	Drier	Sèche-linge
Hersteller	Κατασκευαστής	Manufacturer	Fabricant
Modell	Μοντέλο	Model	Modèle
Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό	More efficient	Économe
Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό	Less efficient	Peu économe
Energieeffizienzklasse … auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης … σε κλίμακα από A (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)	Energy efficiency class … on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique … sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)
Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie
kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα	kWh/cycle	kWh par cycle
Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken”	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα „στέγνωμα βαμβακερών”	Based on standard test results for „dry cotton” cycle	Sur la base des résultats obtenues pour le cycle „blanc sec” dans des conditions d'essai normalisées
Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	Actual consumption will depend on how the appliance is used	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg	Capacity (cotton) kg	Capacité (blanc) kg
Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού	Water consumption	Consommation d'eau
Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος	Drying time	Temps de séchage
Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique
Abluftrockner	Εξαγωγή	Air vented	Évacuation
Kondensationstrockner	Συμπύκνωσις	Condensing	Condensation
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121	Norm EN 61121	Norme EN 61121
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett	Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων	Electric drier label Directive 95/13/EC	Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs

▼B

IT	PT	FI	SW
Energia	Energia	Energia	Energi
Asciugatrici	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Costruttore	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modello	Modelo	Malli	Modell
Bassi consumi	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Alti consumi	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classe di efficienza energetica … su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Classe de eficiência energética … numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consumo di energia	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh/ciclo	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
In base ai risultati di prove standard per il ciclo „asciugatura cotone”	Com base nos resultados do ciclo normalizado „secagem de tecidos de algodão”	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla „säilytyskuiva puuvilla”	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capacità (cotone) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Consumo di acqua	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Tempo di asciugatura	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonershushåll somvanligen torkar i tumlare
Evacuazione	Extracção	Kosteuden ulos poistava	Frånluftstumlare
Condensazione	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Rumore [dB(A) re 1 pW]	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norma EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kuivausrumpujen merkintöja koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG

▼B

►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
►A1 Energie ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Enerģija ◄	►A1 Energija ◄
►A1 Sušička ◄	►A1 Trummelkuivati ◄	►A1 Žāvēšanas mašīna ◄	►A1 Džiovintuvas ◄
►A1 Výrobce ◄	►A1 Tootja või kaubamärk ◄	►A1 Ražotājs ◄	►A1 Gamintojas ◄
►A1 Model ◄	►A1 Mudel ◄	►A1 Modelis ◄	►A1 Modelis ◄
►A1 Úsporné ◄	►A1 Tõhusam ◄	►A1 Efektīvāk ◄	►A1 Didžiausias efektyvumas ◄
►A1 Méně úsporné ◄	►A1 Vähemtõhus ◄	►A1 Mazāk efektīvi ◄	►A1 Mažiausias efektyvumas ◄
►A1 Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) ◄	►A1 Energiatõhususklass … astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv) ◄	►A1 Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◄	►A1 Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◄
►A1 Spotřeba energie ◄	►A1 Energiatarbivus ◄	►A1 Enerģijas patēriņš ◄	►A1 Suvartojamos energijos kiekis ◄
►A1 kWh/cyklus ◄	►A1 kWh/programm ◄	►A1 kWh/ciklā ◄	►A1 kWh/ciklas ◄
►A1 Na základě výsledků normovaného testu při programu „bavlna pro žehlení” ◄	►A1 Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi „säilituskuiv puuvill” korral ◄	►A1 Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā „sausa kokvilna” ◄	►A1 Remiantis „medvilnės džiovinimo” programos standartinio bandymo rezultatais ◄
►A1 Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče ◄	►A1 Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ◄	►A1 Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◄	►A1 Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas ◄
►A1 Náplň sušičky (bavlna) kg ◄	►A1 Täitekogus (puuvill) kg ◄	►A1 Ietilpība (kokvilna) kg ◄	►A1 Talpa (medvilnė) … kg ◄
►A1 Spotřeba vody ◄	►A1 Veetarbivus ◄	►A1 Ūdens patēriņš ◄	►A1 Suvartojamo vandens kiekis ◄
►A1 Doba sušení ◄	►A1 Kuivatamise ajaline kestus ◄	►A1 Žāvēšanas laiks ◄	►A1 Džiovinimo trukmė ◄
►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti obvykle používající sušičku ◄	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatis ◄	►A1 Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju ◄	►A1 Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamas energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve ◄
►A1 S odvodem vzduchu ◄	►A1 Ventileeriv ◄	►A1 Gaisa ventilācija ◄	►A1 Oru vėdinamas ◄
►A1 Kondenzační ◄	►A1 Kondenseeriv ◄	►A1 Kondensācija ◄	►A1 Drėgmę kondensuojantis ◄
►A1 Hluk (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Müra (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Triukšmas (dB (A) apie 1 pW) ◄
►A1 Další údaje jsou v návodu k použití ◄	►A1 Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◄	►A1 Sīkāka informācija norādīta brošūrā ◄	►A1 Daugiau informacijos yra gaminio apraše ◄
►A1 Norma EN 61 121 ◄	►A1 Standard EN 61 121 ◄	►A1 Standarts EN 61 121 ◄	►A1 Lietuvos standartas LST EN 61 121 ◄
►A1 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky ◄	►A1 Trummelkuivatite märgistamise Direktiiv 95/13/EÜ ◄	►A1 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK ◄	►A1 Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄
►A1 Energia ◄	►A1 Enerġija ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energia ◄
►A1 Szárítógép ◄	►A1 Magna tat- tnixxif ◄	►A1 Suszarka ◄	►A1 Sušička ◄
►A1 Gyártó ◄	►A1 Manifattur ◄	►A1 Producent ◄	►A1 Výrobca ◄
►A1 Típus ◄	►A1 Mudell ◄	►A1 Model ◄	►A1 Model ◄
►A1 Hatékonyabb ◄	►A1 L-anqas li taħli ◄	►A1 Bardziej efektywna ◄	►A1 Viac úsporný ◄
►A1 Kevésbé hatékony ◄	►A1 L-aktar li taħli ◄	►A1 Mniej efektywna ◄	►A1 Menej úsporný ◄
►A1 Energiahaté-konysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	►A1 Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa Ġ (l-aktar li jaħlu) ◄	►A1 Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	►A1 Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◄
►A1 Energiafogyasztás ◄	►A1 Konsum ta' Enerġija ◄	►A1 Zużycie energii ◄	►A1 Spotreba energie ◄
►A1 kWh/ciklus ◄	►A1 kWh/ċiklu ◄	►A1 kWh/cykl ◄	►A1 kWh/cyklus ◄
►A1 Száraz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján ◄	►A1 Ibbażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ċiklu tal-qoton niexef ◄	►A1 w standardowym cyklu suszenia „bawełna sucha” ◄	►A1 Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna ◄
►A1 A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától ◄	►A1 Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat ◄	►A1 Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji ◄	►A1 Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný ◄
►A1 Kapacitás (pamut) kg ◄	►A1 Kapaċità (qoton) kg ◄	►A1 Ładunek znamionowy (bawełna) kg ◄	►A1 Kapacita (bavlny) kg ◄
►A1 Vízfogyasztás ◄	►A1 Konsum ta' l-ilma ◄	►A1 Zużycie wody ◄	►A1 Spotreba vody ◄
►A1 Szárítási idő ◄	►A1 Kemm iddum biex tnixxef ◄	►A1 Czas suszenia ◄	►A1 Čas sušenia ◄
►A1 A szárítógépet rendszeresen használó négyszemélyes háztartásra becsült évi fogyasztás ◄	►A1 Il-konsum stimat għal familja ta' erba'persuni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef ◄	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki ◄	►A1 Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku ◄
►A1 Légfúvásos ◄	►A1 Miftuħ għall-arja ◄	►A1 Napowietrzana ◄	►A1 Odvetrávaná ◄
►A1 Kondenzációs ◄	►A1 Tikkondensa ◄	►A1 Kondensacyjna ◄	►A1 Kondenzačná ◄
►A1 Zaj (dB(A) 1 pW) ◄	►A1 Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◄
►A1 További információ a termék ismertetőben ◄	►A1 Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott ◄	►A1 Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◄	►A1 Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch ◄
►A1 EN 61 121 szabvány ◄	►A1 L-istandard EN 61 121 ◄	►A1 Norma - EN 61 121 ◄	►A1 Norma EN 61 121 ◄
►A1 A 95/13/EK irányelv alapján ◄	►A1 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku ◄	►A1 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach ◄	►A1 Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek ◄

▼B

►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Energija ◄	►M1 Енергия ◄	►M1 Energie ◄
►A1 Sušilni stroj ◄	►M1 Сушилна машина ◄	►M1 Uscător ◄
►A1 Proizvajalec ◄	►M1 Производител ◄	►M1 Fabricant ◄
►A1 Model ◄	►M1 Модел ◄	►M1 Model ◄
►A1 Manjša poraba energije ◄	►M1 По-ефективен ◄	►M1 Mai eficient ◄
►A1 Večja poraba energije ◄	►M1 По-ниско ефективен ◄	►M1 Mai puțin eficient ◄
►A1 Razred energijske učinkovitosti… na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) ◄	►M1 Клас на енергийна ефективност … върху скала от A (най-ефективен) до G (най-нискоефективен) ◄	►M1 Clasa de eficiență energetică … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄
►A1 Poraba energije ◄	►M1 Консумация на енергия ◄	►M1 Consum de energie ◄
►A1 kWh/program ◄	►M1 kWh/цикъл ◄	►M1 kWh/ciclu ◄
►A1 Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program „suho za v omaro” ◄	►M1 Основана на контролни резултати за цикъл „сух памук“ ◄	►M1 Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul „uscare bumbac“ ◄
►A1 Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja ◄	►M1 Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◄	►M1 Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului ◄
►A1 Zmogljivost (bombaž) kg ◄	►M1 Вместимост (памук) kg ◄	►M1 Capacitate (bumbac) kg ◄
►A1 Poraba vode ◄	►M1 Консумация на вода ◄	►M1 Consum de apă ◄
►A1 Čas sušenja ◄	►M1 Време за сушене ◄	►M1 Timp de uscare ◄
►A1 Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj ◄	►M1 Годишна консумация за 4-членно домакинство при нормално използване на сушилнята ◄	►M1 Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care usucă rufele în mod normal cu un uscător ◄
►A1 Odzračevalni sušilni stroj ◄	►M1 Въздушно отвеждане ◄	►M1 Evacuare aer ◄
►A1 Kondenzacijski sušilni stroj ◄	►M1 Кондензиране ◄	►M1 Condensare ◄
►A1 Hrup (dB(A) re 1 pW) ◄	►M1 Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) ◄	►M1 Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◄
►A1 Ostali podatki so navedeni v prospektih ◄	►M1 Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект ◄	►M1 Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs ◄
►A1 Standard EN 61121 ◄	►M1 БДС EN 61121 ◄	►M1 Standard EN 61121 ◄
►A1 Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje ◄	►M1 Директива 95/13/ЕО за сушилни машини ◄	►M1 Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice ◄